

Évangéline

Légende Arcadienne

en Quatre Actes

avec Prologue et Epilogue

Tirée du poème de LONGFELLOW ⁽¹⁾

PAR

Louis de GRAMMONT, Georges HARTMANN & André ALEXANDRE

Musique de

XAVIER LEROUX

Partition Chant et Piano
réduite par l'Auteur

Paris, CHOUDENS, Editeur
30, Boulevard des Capucines, 30.

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés

(1) *Avec la permission spéciale de M.M^{rs} HOUGHTON, MIFFLIN and C^{ie}
Éditeurs des Œuvres de LONGFELLOW.*

Copyright by CHOUDENS, 1895

Imp. Dupré-Paris

*Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans
traité avec l'Éditeur -propriétaire du droit de représentation CHOUDENS*

A mes chers Directeurs

M. M^{rs} Stoumon & Calabresi

Affectueux hommage de reconnaissance

X. Lercux.

EVANGÉLINE

LÉGENDE ACADIENNE EN 4 ACTES

Représentée pour la première fois à Bruxelles, sur le Théâtre Royal de la Monnaie, le 18 Décembre 1895

Direction de MM. STOUEMON et CALABRÉSI

Chef d'Orchestre M. FLON

Régisseur-général M. BAUDU

— DISTRIBUTION: —

EVANGÉLINE , Soprano M ^{mes} J. MÉREY	GABRIEL , Tenor MM. BONNARD
DAHRA , Mezzo-Soprano — ARMAND	BASILE , Basse — GILIBERT
UN PÂTRE , Soprano — MILCAMPS	BÉNÉDICT , Baryton — CADIO
UNE JEUNE ACADIENNE — KORSOFF	UN OFFICIER ANGLAIS — JOURNET

Acadiens, Acadiennes, Soldats anglais, Trappeurs, &

PROLOGUE

(La forêt primitive)

ARTISTES ET CHOEURS « <i>Voici la forêt primitive</i>	2
---	---

ACTE I

(La ferme de Bénédicte)

I. DAHRA	BALLADE DE LILINAU	15
EVANGÉLINE	« <i>Tes accents, ô Dahra, sont tristes</i>	22
BÉNÉDICT, BASILE	« <i>Qu'avez-vous? vous semblez soucieux</i>	30
II. ENTRÉE DE GABRIEL	« <i>Évangéline! — Ah! Gabriel! — Qui, c'est moi!</i>	40
GABRIEL	« <i>Tant qu'il nous est resté du pain</i>	44
CHOEUR DES ACADIENNES	« <i>A demain, chère Évangéline</i>	50
III. EVANGÉLINE, GABRIEL	« <i>O silence enchanteur</i>	56

ACTE II

(Une place publique devant l'Église)

I. CHOEUR DES ACADIENS	« <i>Voilà, voilà les deux époux</i>	77
GABRIEL	« <i>Chantez la chanson de la bien-aimée</i>	87
SCÈNE DU MARIAGE	« <i>Salut! je te salue, au seuil du mariage</i>	95
EVANGÉLINE	« <i>En échange, reçois toi mes serments</i>	100
GABRIEL, EVANGÉLINE	« <i>Maintenant, c'est à vous</i>	102
EVANGÉLINE	« <i>Je vois le ciel s'ouvrir</i>	107
II. ENTRÉE DES SOLDATS ANGLAIS		116
L'OFFICIER ANGLAIS	« <i>Vous êtes des sujets rebelles</i>	118
GABRIEL	« <i>Non, ce décret s'outrage</i>	125
EVANGÉLINE	« <i>Mon Gabriel, je suis la femme</i>	129

ACTE III

(Dans la Louisiane, une prairie sur les bords de la Tèche)

I. LE PÂTRE	« <i>Ohé! les trappeurs</i>	156
II. EVANGÉLINE, DAHRA, LE PÂTRE	SCÈNES	143
III. BASILE, GABRIEL	« <i>Ainsi, pour fuir le souvenir</i>	162
GABRIEL	« <i>Oublier! — Ah! comment voulez-vous</i>	165
LA NUIT (Orchestre)		175
IV. EVANGÉLINE	« <i>Quel rêve m'arrache à mon sommeil?</i>	175
GABRIEL	« <i>Prononcez encore mon nom</i>	183
EVANGÉLINE	« <i>Gabriel! faites qu'il m'entende</i>	186

ACTE IV

(Un cloître dans la Pensylvanie)

I. LE CHOEUR	« <i>Fêlez la Fête-Dieu</i>	190
EVANGÉLINE	« <i>La paix soit avec vous!</i>	201
LE CHOEUR	« <i>O sainte créature</i>	203
II. EVANGÉLINE	« <i>Mendis que vers cette demeure</i>	205
III. GABRIEL	« <i>Cette grille est ouverte</i>	215
EVANGÉLINE, GABRIEL	SCÈNE ET DUO	216
EVANGÉLINE, GABRIEL, LES CHOEURS	SCÈNE	238
GABRIEL	« <i>Écoute! — Entends-tu?</i>	241

ÉPILOGUE

EVANGÉLINE, GABRIEL, LES CHOEURS	« <i>Je vois la forêt primitive</i>	252
--	---	-----

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation,
s'adresser à M. CHOUDENS Éditeur-propriétaire de "EVANGÉLINE" pour tous pays



EVANGÉLINE

ACTE I.

PROLOGUE

And^{te} sostenuto.

PIANO.

pp

mf pp mf pp <sf> mf pp <sf> sf

f dim. molto. pp mf

First system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket on the left. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure has a dynamic marking of *mf*. The second measure has *pp* followed by a crescendo hairpin leading to *sfz*. The third measure has *mf*. The fourth measure has *p* followed by a crescendo hairpin leading to *sfz*. There are vertical wavy lines between the first and second measures, and between the second and third measures.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has *sfz*. The second measure has *mf* followed by a crescendo hairpin leading to *sfz*. The third measure has *sfz*. The fourth measure has *ff*. There are vertical wavy lines between the first and second measures, and between the second and third measures.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has *dimin. p*. The second measure has *p*. The third measure has *mp*. The fourth measure has *pp*. The text *molto espressivo* is written above the third measure. There are slurs over the notes in the third and fourth measures.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has *mf*. The second measure has *mf*. The third measure has *mf*. The fourth measure has *mf*. There are slurs over the notes in the first and second measures.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves. The first measure has *sfz*. The second measure has *sfz*. The third measure has *sfz*. There are slurs over the notes in the first and second measures.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a crescendo hairpin starting in the first measure, reaching a peak in the second measure, and then gradually decaying through the third and fourth measures. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte) in the second measure and *dim.* (diminuendo) in the third measure. The word "RIDEAU" is printed below the staff.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a *p* (piano) dynamic. The left hand has a *pp* (pianissimo) dynamic. The system concludes with a *pp* dynamic in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand begins with a *p* dynamic and a hairpin indicating a gradual increase in volume. The left hand maintains a steady accompaniment. The system ends with a *cresc.* (crescendo) marking in the right hand. The instruction *mystérieux, très expressif.* is written above the first measure.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The left hand continues with a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand starts with a *pp* dynamic and a hairpin indicating a gradual increase. The left hand continues with a steady accompaniment. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking in the right hand.

(1) Le Chœur est placé derrière le décor qui représente une forêt du Nouveau-Monde.

Sop. EVANGÉLINE. *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

Cont. *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

Tén. GABRIEL. *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

Basses. *pp*

Voi - ci la fo - rêt pri - mi -

ppp *pp*

mf

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

mf

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

mf

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

mf

- ti - ve. Le vent dans les sa - pins ex -

mf

(1) Ce Chœur doit être chanté par tous les artistes de la pièce.

ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -

ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -

ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -

ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "ha - le un long re - gret. Et l'O - cé -". The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *mf* is present above the vocal staves.

an ré - - pond a - - vec sa voix plain.

an ré - - pond a - - vec sa voix plain.

an ré - - pond a - - vec sa voix plain.

an ré - - pond a - - vec sa voix plain.

The second system continues with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "an ré - - pond a - - vec sa voix plain.". The piano part continues with a similar rhythmic pattern. The dynamic marking *mf* is present above the piano accompaniment.

- ti - ve Aux accents dé - so - lés
 - ti - ve Aux accents dé - so - lés
 - ti - ve Aux accents dé - so - lés Aux ac -
 - ti - ve Aux accents dé - so - lés

f
f
f *ff*
f
cresc.
f

Aux ac - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt
 Aux ac - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt
 - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt
 Aux ac - cents dé - so - lés de l'an - ti - que fo - rêt

ff
ff
ff
ff
ff
ff *f* *mf*

Sop. *pp*

Les sen_tiers sont dé -

Cont. *pp*

Les sen_tiers sont dé -

sf *pp*

-serts Le fer et l'in_cen_die ont dé-peu-

-serts Le fer et l'in_cen_die ont dé-peu-

dim. *pp*

- plé ce paisible sé - jour Il ne res - te plus

dim. *pp*

- plé ce paisible sé - jour Il ne res - te plus

dim. *pp*

rien de l'heu-reuse A - ca - di - e, *ppp* Plus *ppp*

rien de l'heu-reuse A - ca - di - e, Plus

poco cresc.

rien qu'une histoi - re d'a-mour!... *dim. molto.*

rien qu'une histoi - re d'a-mour!... *dim. molto.*

dim. molto. ppp

Moderato. très simplement.

Sop. pp E-coutez-la c'est u-ne lé-gen-de na-i-ve

Cont. pp E-coutez-la La lé-gen-de na-i-ve

Tén. pp E-coutez-la c'est u-ne lé-gen-de na-i-ve

Basses. pp E-coutez-la La lé-gen-de na-i-ve

Moderato.

pp

*Ped. ** *simile.*

Dont l'humble souvenir est seul resté vi -
 Dont l'hum - ble souve - nir est seul res - té - vi -
 Dont l'hum - ble souve - nir est seul res - té vi -
 Dont l'hum - ble souve - nir est seul res - té vi -

Musical notation includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment with grand staff notation. Dynamics include *mf* and *mp*.

- vant Et ré - son - ne à travers la fo - rêt primi - ti - ve Dans
 - vant Et ré - son - ne à tra - vers la fo - rêt primi - ti - ve Dans
 - vant Et ré - sonne à tra - vers la fo - rêt primi - ti - ve Dans
 - vant Et ré - sonne à travers la fo - rêt primi - ti - ve Dans

Musical notation includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment with grand staff notation. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *p*.

pp **Allegro moderato.**

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

le frisson des pins, dans la plain - te du vent!

pp **Allegro moderato.**

mf pp leggiero

pp

pp subito

mf pp

Fin du Prologue.

ACTE I

La ferme de Bénédict.

Un intérieur rustique.

Dahra et les femmes Acadiennes sont groupées, occupées à filer.

Dans un coin, Bénédict et Basile jouent aux dames.

Au fond large baie par laquelle on aperçoit une route et au delà la lisière de la forêt.

Allegro moderato.

PIANO.

pp subito.

mf

sfz mf

pp

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with two triplet markings (3) and a dynamic marking of *p*. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a dynamic marking of *pp*. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a dynamic marking of *p*. The left hand continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand features two triplet markings (3). The left hand continues the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand includes a dynamic marking of *pp* and a trill marking (*tr*). The left hand continues the eighth-note accompaniment.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills and triplets, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *mf*.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a bass line with a triplet. Dynamics include *pp*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a bass line. Dynamics include *pp* and the instruction *паци cresce.*

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets and slurs, and the left hand has a bass line. Dynamics include *mf*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets and slurs, and the left hand has a bass line. Dynamics include *pp* and *dim.*. The system concludes with the tempo markings *Rit.* and *a Tempo.*

La moitié plus lentement. (les triples croches valent les doubles croches
du mouvt précédent.)

p DARRA.

O Li_linau! la nuit est som - - - bre

mf

Qui reçois tu, le cœur tremblant?

p *mf* *pp*

C'est un beau chasseur, mais dans l'om - - - bre

pp *f*

Il a l'air d'un fan_tôme blanc. Prends

garde, enfant! redoute un piè

- ge... Etre mis de donner ton a

espressivo.

mp

- mour Au pà-le fi-an-cé de nei-

mf *f* *dim.*

dim. *pp* *sfz* *pp*

- ge Qui s'ef - fa - ce quand vient le

pp *pp* **Rit.**

sfz *pp* *ppp*

a Tempo 1'

0. *jour!*
espressivo.

pp

mf

sfz *m.d.* *tr* *m.g.*

BÉNÉDICT. *mf*

Ba - si - le, c'est à vous, pre - nez. Le coup est

f *p*

Bc. *tr* bon, — Je le pro - cla - me!...

Ba. Je prends

p

Bc. (ils jouent)
mais vous al - lez à da - me.

p

Bc. Le

mf
f

Bc. coup n'est pas mau - vais pour vous, mon com - pagnon!..

pp
p

p

pp

mp *dim.*

p

DAHRA (reprend sa chanson)

mf *p*

Eau - røre va poindre: il se lè - - - ve - - -

pp

mf

Il s'é-loigne vers la fo-rêt

pp *mf*

p

Tu veux le suivre: ain-si qu'un rê-ve

pp

p *f*

Sous le so-leil il dis-pa-raît...

mf *pp*

vier-ges qu'un désir as-siè-

D. *mf* *mf*
 - ge, Crai...nez de donner votre a - mour Au

D. *f* *pp*
 pâ-le fi_an_cé de uei - - - ge Qui s'é-

D. *ppp* *Rit.* a Tempo 1^o
 - va_nouit sans re - - tour!

EVANGELINE, qui vient d'entrer par la gauche.

p

Tes ac - cents, ô Dah -

E. - ra, sont tris - - - tes,

mf *pp*

E. et tou - - jours É - -

pp *mf*

E. - vo - quent dans l'es - - prit d'im - pos -

mf

E. *- si - bles a - mours!..*

mf *sfz* *dim.*

Mod^o très simplement.

E. *pp* *Quando ma mè - re ché -*

sempre. *dim* *ppp* *m.d.* *m.g.*

E. *- ri - e vi - vait en - cor, je me sou - viens quelle di - sait des*

E. *très expressif.* *pp* *chants plus joyeux que les tiens: Vieilles chansons de Fran - ce, échos de la pa -*

mf *ppp*

E

p

_tri - e D'ou vin - rent nos aï - eux sé - ta - blir sur ces

mp *suivez.*

E

f *pp* **Ritenu.** *ppp*

bords Dans l'heu - reu - se A - ca - di - e

mf *pp* *ppp*

E

pp (comme fascinée par le souvenir)

Je l'entends dire en - cor ces ré -

pp *ppp*

E

- eits mer - veil - leux!..

Tempo 1^o de la Fileuse.

E.

1^{re} Sop. ACABIENNES.

pp Chan - sons du pa - ys des aï - eux, au lan -

Contr. p.

pp

- ga - - - ge na - if et ten - - -

pp

- dre

pp

pp
 Chan - sons du pa - ys des aï - eux, Au lan -

pp

- ga - ge na - if et ten -

pp

pp

EVANGÉLINE. *p*
 Chan - sons

- dre

pp

pp

E. *pp*

du pa - ys des ai - eux, nous vous ai - -

E. *pp*

- mons nous vous ai - mons.

1^{re} Sop. *pp*

Nous vous ai - mons.

Contr. *pp*

Nous vous ai - mons.

p *pp*

E. *mf*

Chan - sons du pa - ys des ai - eux, nous

mf

Chan - sons du pa - ys des ai - eux, nous

mf

Chan - sons du pa - ys des ai - eux, nous

p

E. *f* vous ai - mons

f vous ai - mons

f vous ai - mons

mf *sfz* *dim.*

E. *pp* vous ren - - - dez le tra -

pp vous ren - - - dez le tra -

pp vous ren - - - dez le tra -

pp

E. *ppp* - vail plus lé - - ger,

ppp - vail plus lé - - ger,

ppp - vail plus lé - - ger,

ppp

Rit. molto.

Moderato.

pp Le cœur moins sou-ci - eux! *p* O ré -

pp Le cœur moins sou-ci - eux! *p* O ré -

pp Le cœur moins sou-ci - eux!

pp *suivez.* *p* *pp*

- cits mer - veil - leux, vieilles chansons de Fran - ce; Vous murmu -

- cits mer - veil - leux, vieilles chansons de Fran - ce. Vous murmu -

pp O ré - cits mer - veil - leux Vous murmu -

- rer c'est char - mer sa souf - fran - ce, O ré - cits mer - veil -

- rer c'est char - mer sa souf - fran - ce, O ré - cits mer - veil -

- rer c'est char - mer sa souf - fran - ce, O ré - cits mer - veil -

mf *mf* *mf*

Allargando.

pp *mp* *mf* *f*

leux, Echos de la pa - tri - e D'où vinrent nos aï - eux s'é - ta - blir Sur ces

leux, Echos de la pa - tri - e D'où vinrent nos aï - eux s'é - ta - blir Sur ces

leux, Echos de la pa - tri - e D'où vinrent nos aï - eux s'é - ta - blir Sur ces

pp *mp* *mf* *f*

Lento. *pp* *ppp* *a Tempo moderato.*

bords dans l'heureuse A - ca - di - - - - e.

BÉNÉDICT. *mf*

Ba - si - le, Qu'avez

bords dans l'heureuse A - ca - di - - - - e.

bords dans l'heureuse A - ca - di - - - - e.

f *pp subito.* *ppp* *pp*

Ba. *p*
 -vous? Vous sem - blez sou - ci - eux

sfz *p* *dim. molto.* *pp*

Moderato.
BASILE. pp

Ba. Ai - je tort? Mal - gré moi, je pense à ces vaisseaux an -

pp *mf* *sfz* *pp*

Ba. - glais entrés dans no - tre port, — Et je re - dou - te

pp *sfz* *pp*

BÉNÉDICT.

Ba. Peut è - tre ces vais - seaux dont vous ê - tes troublé,
 leur présen - ce.

mf *mf* *sfz* *p*

Allargando poco.

B.

f

Sont ve - nus à Grand - pré pour y cher - cher du blé.

mf *f sfz sfz*

BASILE. a Tempo.

mf

Les Anglais qu'un trai - té nous a donnés pour maî - tres, Ne nous pardonnent

p *sfz pp*

accelerando.

B.

pas d'a - voir de nos an - cê - tres Gar - dé le sou - ve -

mf *dim.* *p*

B.

- nir et les mœurs et la foi. Leurs des - seins ne sont pas bien-veil -

mf *sfz* *mf* *sfz* *p*

mf Le double plus vite.

Ba. *p* - lants, *mf* cro - yez - moi!

Accelerando.

Ba. *p* D'ailleurs, au - tour de nous *mf* la guer - re

Ba. *mf* se déchaî - ne, Et le sang cou - le, *mf* *sfz*

cresc. *a Tempo 1°*

Ba. *f* sur la terre a - mé - ri - cai - ne Pour le roi Louis *ff*

(avec chaleur)

BÉNÉDICT.

f

Ba.

quinze et le roi Georges deux — Le

Br.

sort des combats hasar - deux A ceux que nous ai - mons peut être fa - vo -

Be.

- ra - ble. Il peut sor - tir en - fin. de cet - te guer - re se - cou -

Largement.

Br.

- ra - - - ble La h - ber - té pour nous, la dé - fai - te pou eux.

All^o molto.

BASILE.

pp mystérieusement presque parlé.

Mais mon fils Gabri - el?.. Mais mon fils Gabri-el?.. Avec

ceux de son â - ge N'a-t-il pas quit_té le vil - la - ge Et re -

-joiat les Français au fort de Beausé-jour? Re -

- vien - dra - t-il?..

mf *sfz* *pp* *mf* *p* *mf* (avec angoisse) *pp* *mf* *pp*

Allargando molto.

BENEDICT.

Oui, j'en suis certain!.. Vous fê-te-rez son retour. Oui, no-tre fils,

Lento.

c'est ma ferme espé-ran - ce, Rentrera parmi nous,

Accelerando.

— après la dé-li - vran - ce!

a Tempo All? Moderato.

BASILE.

p avec une anxiété croissante

Et si nos en-ne - mis é - taient vic-to-ri - eux?.. Ga-bri -

Ba. *el, comme un dé-ser - teur, comme un trai - tre Serait trai - té par*

Ba. *eux!.. S'il n'est pas pri-son-nier. il est bles-sé peut -*

EVANGÉLINE. *f*

Ba. *Ba-si - le, au nom du ciel, Ne*

-é - tre...

All^o appassionato.

E. *par lez pas ain-si!.. Je vous l'as -*

E. *su - re Ga - bri - el est vi -*

E. *- vant il est li - - - - bre*

E. *Il est vi - vant et libre et - sans bles - su - re.*

E. *Si d'un pé - ril mortel il é - tait me - na -*

E. *cé* En vain dans mon cœur oppres - sé

E. En vain le soir au - rait ver -

E. - sé sa paix pro - fon - de. II

E. vient, — mon a - mour — le de - vi - ne!.. —

SCÈNE II.

LES MÊMES, GABRIEL, qui depuis quelques instants
est entré par le fond et a entendu les derniers mots.

Accelerando.
ÉVANGÉLINE.

Musical score for the first system. It includes a vocal line for GABRIEL and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "E - van - gé - li - ne!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *ff* and *sf*.

Musical score for the second system. It includes a vocal line for ÉVANGÉLINE and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the exclamation "Ah!" followed by the lyrics "Ga - bri - el". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *ff* and *sf*. The tempo marking *All^o molto.* is present above the vocal line.

Musical score for the third system. It includes a vocal line for ÉVANGÉLINE and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line continues with the lyrics "moi!" and "C'est moi!..". The piano accompaniment features a rising melodic line in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *sf*.

BÉNÉDICT.

ff

Lui!..

BASILE.

molto espressivo.

f

Mon

The first system of the musical score features a bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a dynamic marking of *ff*. The vocal line (BASILE.) is written in a bass clef and includes the lyrics 'Lui!..' and 'Mon'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with various chords and melodic lines. A dynamic marking of *f* is present in the piano part, and the tempo/style marking is *molto espressivo.*

Ba.

fils!.. Mon fils!..

De re -

f

The second system continues the musical score. It features a bass clef staff with the lyrics 'fils!.. Mon fils!..' and 'De re -'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *sf* and *f*. The tempo/style marking *molto espressivo.* is maintained.

calmato poco a poco.

Ba.

-tour!..

mf

The third system features a bass clef staff with the lyrics '-tour!..'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *mf*. The tempo/style marking is *calmato poco a poco.*

On Pentoure, on lui serre les mains, on l'embrasse.

Un peu plus lent.

dimin

p

The fourth system features a piano accompaniment with dynamic markings of *dimin* and *p*. The tempo/style marking is *Un peu plus lent.*

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with chords and melodic lines. Dynamics include *pp*.

GABRIEL. *mf*

Ah! pour moi votre ac - cueil a - dou - cit la dé -

Vocal line for Gabriel and piano accompaniment for the second system. The vocal line has triplets and lyrics. The piano accompaniment is marked *pp* and *ppp*.

G. *Allegro.* *p*

- fai - te!... E An -

TOUS.

La dé - fai - te!

Allegro.

Musical score for the third system, including vocal lines for Gabriel and the chorus, and piano accompaniment. Dynamics include *sf*, *mf*, and *p*.

G. *Allegro.*

- glais s'est em - pa - ré du fort de Beau - sé -

Musical score for the fourth system, including vocal lines for Gabriel and the chorus, and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

EVANGÉLINE.

Mouv. de Marche

mf

3

de Beau-sé - - - jour!

DAHRA.

mf

3

de Beau-sé - - - jour!

ACADIENNES.

mf

3

de Beau-sé - - - jour!

Gn.

- jour.

mf

3

de Beau-sé - - - jour!

BÉNÉDICT.

mf

3

de Beau-sé - - - jour!

BASILE.

mf

3

de Beau-sé - - - jour!

*mf**sfz*8^a bassa

On entend dans le lointain les Anglais sonner la retraite.

DAHRA.

mf

3

Prenez garde!.. on en - tend sonner la re - traite

*f**f*

8

Les Acadiennes qui s'étaient approchées
de Gabriel regagnent leurs places.

c (avec terreur) —

Ils vont pas - ser...

8

pp *mf*

p *pp*

GABRIEL baissant le ton peu à peu à mesure que la retraite se rapproche.

pp (presque parlé)

Tant qu'il nous est res - té Du

p

pain et de la pou - dre Nous a - vons ré - sis - té.

f *pp*

8^a bassa

Ga. *8* Tout en fin nous man - quant,

Ga. *8* Il fal - lut se ré - soudre à l'a - ban - don du

Ga. *8* fort!.. Du moins nous a - vons

Ga. *8* pu. Mes compagnons et moi, nous fray -

8^a er un pas - sa - ge A tra - vers les vain - queurs et ren -

pp

sfz

EVANGÉLINE.

mf expressif

Puis - se vo - tre se -

8^a - trer au vil - la - gel..

pp

8^a - cret nê - tre ja - mais con - nu!..

poco cresc.

f

GABRIEL.

p

8^a On ne sau - ra rien, je l'es - pè - re J'en suis sûr!..

pp

f

mf

8^a bassa

8 Les Anglais sonnant la retraite passent au fond du théâtre.

8 Les Anglais sonnant la retraite passent au fond du théâtre.

sfz *mf*

8

sfz *sfz*

8 On les distingue à travers la baie qui donne sur la route. Quand ils ont disparu :

8 On les distingue à travers la baie qui donne sur la route. Quand ils ont disparu :

sfz *p* *dimin. molto*

BÉNÉDICT.

à volonté expressif
mf

E_coutez, Ba_

pp *dim. molto.* *ppp*

p *p*

- si le mon com_pè - re, L'ave - nir nous me.na - ce!... et bientôt, j'en ai

B. *mf* *p*

peur, E - van - gé - line au - ra be - soin - - d'un pro - tec - teur. Elle

B. *mf*

est à vo - tre fils dès long - temps fi - an - cée... Ma - ri - ons - les demain...

B. *f*

Vou - lez - vous? . .

BASILE.

Je le veux. Et de grand cœur!

GABRIEL. *Moderato appassionato.* *ff*

Oh! l'heu - ren - se pen - sé - e! Pè -

L'Angelus sonne.

6
re, vous exau - cez le plus cher de nos vœux,

Les Acadiennes se lèvent, se préparant au départ. Dabra sort par la gauche, rentrant dans l'intérieur de l'habitation.

BASILE (à Bénédicte)

(à son fils) *pp*

Allons trouver le notaire et le curé sur l'heure. Toi,

pp *pp* *ppp*

fz *fz* *fz*

très expressif.

Ba.
pour lui parler de ton bonheur prochain, Un ins - tant en - cor

pp

Rit poco.

Ba.
— près d'elle demeu - re, Puis qu'elle se - ra ta fem - me demain.

mf *pp*

Les deux pères mettent leurs chapeaux, prennent leurs bâtons et sortent par le fond, tandis que les Acadiennes prennent congé d'Évangéline.

Allegretto moderato.

mf
pp
mf
Cloche. \bar{a}
dim.
pp

Sop.
LES ACADIENNES.
Cont.
A de -
A de -

p
p
dim.
pp

- main, à de-main, Chère E-van-gé-li-ne, chère E-van-gé-
- main, à de-main. Chère E-van-gé-li-ne, chère E-van-gé-

p
mf
p
mf
cresc poco.

- li - - - ne! Puis - se un an-ge veiller Sur ton
- li - - - ne! Puis - se un an-ge veiller Sur ton

p
p
mf
dim.
pp
pp

chas - te som - meil Et — lais - ser dans ton cœur à l'heu - re

chas - te som - meil

mf *p*

mf *p* *pp*

Ritenu. *pp* *p* **a Tempo.**

du ré - veil l'espé - ran - ce di - vi - ne! A — de - main, à demain,

A — de - main, à demain,

Ritenu. *ppp* **a Tempo.**

sempre dim. *p* *ppp*

p *ppp*

p *crese,*

Chère — E - van - gé - li - ne, Chè - re E - van - gé - li - - - ne

p *crese,*

Chère — E - van - gé - li - ne, Chè - re E - van - gé - li - - - ne

crese, poco.

Ritenu^{to}.

Puis - se mi an - ge veiller sur ton chas - te sommeil Et lais -

Puis - se mi an - ge veiller sur ton chas - te sommeil Et lais -

mf *p* *pp* *dim.*

a Tempo.

- ser dans ton cœur, à l'heu - re du ré - veil, Les - pé -

- ser dans ton cœur, à l'heu - re du ré - veil, Les - pé -

mf *pp* *cresc. poco.*

- ran - ce di - vi - - - ne. A de - main, à de -

- ran - ce di - vi - ne. A de - main à de - main à de -

dim. *pp* *pp* *pp* *sf* *sf*

p *pp*
 _main, chè - re E_van_gé - li - ne Chè - re E_van_gé - li - - -
 _main, chè - re E_van_gé - li - ne Chè - re E_van_gé - li - - -
pp *pp*

ppp
 - - - ue à de - main,
 - - - ne à de - main,
ppp *ppp*

Les Acadiennes sortent peu à peu par le fond

perdendosi. *pppp*

pp *ppp* *p* *dim.*

SCÈNE III.

EVANGÉLINE, GABRIEL.

*Ils sont restés seuls; la nuit est venue.**Un long silence, pendant lequel le jeune homme s'approche de sa fiancée.**Il la prend par la main et doucement la mène jusqu'à un banc attenant à la fenêtre du fond par où l'on voit la forêt et le ciel parsemé d'étoiles. Tous deux se contemplent avec tendresse.*

NOCTURNE.

Lentement, très expressif et extatique.

The first system of the Nocturne is written for piano in a key with two flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature. It begins with a piano (*pp*) dynamic and a melodic line in the right hand that moves from a low register to a higher one. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The system concludes with a forte (*sf*) dynamic marking.

The second system continues the piece with a piano (*pp*) dynamic. The right hand features a series of chords and melodic fragments, while the left hand plays a more active, rhythmic accompaniment. The system ends with a *pp* dynamic marking.

The third system maintains the piano (*pp*) dynamic. The right hand has a more melodic and expressive line, often with slurs, while the left hand continues with a steady accompaniment. The system concludes with a *pp* dynamic marking.

The fourth system concludes the Nocturne with a piano (*p*) dynamic. It features a triplet in the right hand and a complex accompaniment in the left hand. The piece ends with a *p* dynamic marking.

This page of musical notation is for piano and consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music features a variety of dynamics and articulations:

- System 1:** Starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand has a sixteenth-note pattern.
- System 2:** The dynamic changes to piano (*p*). The left hand features a seven-note ascending scale and a nine-note ascending scale.
- System 3:** Includes a crescendo (*cresc.*) marking. The left hand has a six-note ascending scale and a nine-note ascending scale.
- System 4:** Features a fortissimo (*sf*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*), and then a pianissimo (*pp*) dynamic with a crescendo (*cresc.*). The left hand has six-note ascending scales.
- System 5:** Includes a crescendo (*cresc.*) and a fortissimo (*sf*) dynamic. The right hand has triplet markings.

EVANGÉLINE avec un léger tressaillement, et comme arrachée à une extatique rêverie reprend:

pp 3 Gabri - el!.

GABRIEL murmurant. *mf* 3

Evangé - li - ne!

6 *p* O si - lence en - chan - teur

ppp

6 *pp* dont j'ai rom - pu le char - me Qui

pp

pp σ

6 nous berçait dans la paix du soir!

pp *p*

6. *p*

Dans ton re - gard brille me

6. *p*

lar - - - - - me!.. Dé - li - ci - eux a - ven qui

pp

6. *mf*

sé - lançait De ton cœur! Ex -

cresc.

6. *cresc.* *f*

- ta - - - - - se pro - fon - - - - - de. Où mon

f *dim.*

G. *p* *mf*

é - tre, un in - stant perdu, A - vec le

pp *cresc.* *sempre cresc.*

G. *f* *dim.* *pp*

lien, loin, bien loin de ce mon - de, s'est confon -

mf *pp*

G. *sf* *p*

- du!...

avec charme et persuasion. *pp* *pp*

Si ton âme est trou - blé - - -

pp

6. *p* *3*

_e, ô mon Evangé - li - ne

mf

6. *pp* *très douc.* *3* *cresc.* *3*

Lè - ve les yeux vers ce beau ciel si pur, Vers cet im -

pp

6. *p*

_mense a - zur... Vois. sur la fo -

sfz *pp*

6. *pp* *mf*

_rèt sé - cu - laire Au feuil - la - ge d'argent. A -

G. *avec une splendeur, plus brillante et plus*

p *mf*

G. *elai - - - re De moment, en mo - ment, s'allumer, Je -*

pp *mf*

G. *- tant des reflets é - tran - - ges, Les É - toi - les,*

mf *dim.* *p*

G. *Ces "ne m'oubliez pas" des An - ges.*

dim. *pp* *p*

Doux un peu plus lent.

EVANGÉLINE. *p*

Com-bien ta voix char-me mon cœur! Et

Ritenu-to.**a Tempo molto più appassionato.**

E
croi - - - re Puisque c'est toi qui m'ordon - nes d'y

poco cresc.

E
croi - - re, Cher et doux maî - tre Cher - -

p *Ritenuito.* *pp*

E
et doux maî - tre que je me suis don - né.
GABRIEL. *mf* Evangéli - ne! Ton

a Tempo più vivo.

G
maî - - - tre. Non!...

accelerando. *cresc.*

Rit. *f* **a Tempo (sans lenteur)** *pp* 3

6. Non!... non!.. Je res_te_rai l'a_mi,

cresc. 3 **Rit.**

6. le compa_gn on Des an_ciens jours.

pp

6. Pour gra_vir la col_li - - - ne A

Rit. 3 *p* **Più lento (très simplement)**

6. l'heure où le so_leil décli - - - ne Comme au_tre_fois je te ten -

pp

G. *pp*

dim *ppp*

_drai la main Comme autre fois je te ten - drai la main

p *cresc.* *f* **Allargando.**

G. *p* *mf* *sf* *f* *p*

Cher pas_sé!... Cher passé qui pro - met un si doux ten_de_

EVANGELINE. **All^o moderato appassionato.**

Ah!... je veux le bé -

G. *f*

_main!

cresc. *pp*

p *mf*

E. *p* *mf*

_nie ce pas_sé, notre en - fan - ce. Le

p à volonté.

E. *temp-* où notre a - mour - a pris - l'es - sor...

mf *pp*

a Tempo.

E. *f* Ah!.. je veux le bé - nir - ce pas - sé - notre en -

cresc.

*stringendo.**dimin.**pp*

E. - fance - Ah!lais - se - moi me rap - pe - ler en - cor - Nos

sfz *sfz* *p*

Très doux (avec une grande émotion)

E. ri - res in - gé - nus, notre heu - reuse i - gno - ran - ce

pp

Sans ralentir.

ppp

E

Puis nos cha-grins, notre pre-mier é-moi

ppp

mf a Tempo accelerando.

E

Jours de joie

mf

sfz

E

Jours de joie

f *cresc.*

ff **Ritenu-to.**

E

où na-quit ma ten-dres-se pour

sfz *f* *ff* *sfz*

a Tempo.

E. *toi!..*

f *tr* *dimiu.*

tr *pp* *ppp*

GABRIEL. *mf*

Sais-tu, ma fian - cé - e, Quel souve - nir vivant en ma pen - sée A le plus de dou -

p

pp

- ceur? C'était un beau matin de diman - che;

sfz *mf* *dim p*

mf Oh!... *pp* l'ex-qui-se frai-cheur!...

p *pp* *mf* *dimin.*

p Au loin *mf* tintaient les

pp *mf*

Ritenu. *pp* clo - ches de l'É - gli - se. Do - - - cile **Andante.** *très simplement* au mys - tique ap -

dim. *ppp*

- pel, A - vec ta ju - pe bleue et ta ca - pe nor - man - de,

6. *p* fu vins te pros - ter - ner devant le saint au - tel. Tu por - *mf*

6. - tais, comme of - frande à la Vier - ge, quel - ques fleurs - *p* *mf*

EVANGÉLINE toute à son souvenir répète

ppp **Ritenu.**

Quel - ques fleurs - de nos fo - *pp* *ppp*

6. de nos fo - rêts!..

E. rêts!.. *mf* avec une chaleur croissante

G. Ta pri - è - re mon -

Accelerando poco a poco.

6. *mf*

- tait. dans l'encens, dans la

6. *cresc.*

flam - me Ta pri - è - re mon -

sfz cresc.

6. *sfz cresc. molto.*

- tait, pu - re com - me ton â - - me

Appassionato.

6. *f sfz*

Et je ju - rais Que nulle

5. au - - - tre que toi Que nulle

Detailed description: This system shows the vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'tre' followed by 'que toi' and 'Que nulle'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include *sfz*.

6. au - tre que toi ne deviendrait ma

Detailed description: This system continues the vocal line with 'au - tre que toi ne deviendrait ma'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *mf*.

EVANGÉLINE. *p* (avec joie, expressif)

Ritenuato molto. Que nulle au - - - tre Nulle au - tre que

7. fem - me! Nulle au - tre que toi.

Detailed description: This system is marked 'EVANGÉLINE.' and 'Ritenuato molto.' The vocal line begins with 'Que nulle au - - - tre Nulle au - tre que' and continues with 'fem - me! Nulle au - tre que toi.' The piano accompaniment is more static, with chords and simple bass lines. Dynamics include *ff*, *sfz*, and *pp*.

8. moi!.. Nulle au - tre que moi!.. Nulle au - tre!..

9. Que nulle au - - - tre Nulle au - tre que toi!..

Detailed description: This system contains two systems of music. The first system (8) has the vocal line 'moi!.. Nulle au - tre que moi!.. Nulle au - tre!..' and piano accompaniment with dynamics *mf*, *pp*, and *p*. The second system (9) has the vocal line 'Que nulle au - - - tre Nulle au - tre que toi!..' and piano accompaniment with dynamics *poco cresc.*, *sfz*, and *p*.

Neuf heures sonnent.

ppp

E

pp Nulle autre que moi!..

ppp Nulle autre que toi!..

pp *pp* *mf* (Cloue sur le théâtre)

EVANGELINE.

pp Il se fait

dim. *p*

Elle tend son front à Gabriel.

E

tard, a mi, Re - tour - ne chez ton pè - re...

p *mf* *dim.*

GABRIEL.

p Pour la der - niè - re fois sur ton

p *pp*

G. *p*
 front chaste et doux, Je vais mettre un bai-ser de

G. *p*
 Il l'embrasse
 frè - re...

G. *pp* *p* *mf*
 De-main, tu re-cevras, ô vier-ge qui m'es chère, Le-pre-

G. *dim.* **Ritenu-to.** *pp* **a Tempo**
 -mier bai-ser de l'é-poux...
 Violons. *ppp*

Ils se séparent. Gabriel se dirige vers le fond. Elle le regarde s'éloigner. A ce moment, de la chambre voisine

on entend la voix de DAHRA dans la maison.

Fré - mis de don - ner ton a - mour Au

pâ - le fi - an - cé de nei - - - - ge Qui s'é -

-va - nou - it sans re - tour!

Evangéline tressaille comme à un mauvais présage, mais GABRIEL près de sortir répète une fois encore:

E - van - gé - li -

EVANGÉLINE.

Rassurée, la jeune fille répond:

pp

Cher

Ga - bri -

G.

- nel..

pp

E.

- el!

pp

mp

mf

dim.

p

pp

ppp

En lui adressant un geste d'adieu, Gabriel franchit le seuil; doucement Evangéline va de la porte où elle vient de quitter Gabriel, à la fenêtre; elle s'accoude, rêveuse à l'un des portants de cette fenêtre et semble suivre des yeux Gabriel qui s'éloigne.

EVANGÉLINE.

p

On entend au loin la voix de
GABRIEL qui dit une dernière fois:

Gabri -

Evangé - li - - - - ne!

pp

dimin.

E.

pppp

ppp

Une place publique, devant l'Église.

Au fond, l'Église. A droite et à gauche, habitations entourées de grands arbres. Au fond, derrière l'Église, rideau d'arbres, donnant l'impression d'un village bâti au milieu d'une forêt. C'est le matin.

Au lever du rideau, la scène est vide. Bientôt les Acadiens et les Acadiennes qui doivent assister au mariage d'Évangéline et de Gabriel entrent joyeusement, précédés d'un ménétrier.

Allegretto.

PIANO. *f*

Soprani. *f*

Contralti. ACADIENNES. *f* Voi -

Ténors. *f* Voi -

Basses. ACADIENS. *f* Voi -

-là, voilà les deux époux: Le cor-tè-ge, s'a - van - ce! Chantons et ré-jou-
 -là, voilà les deux époux: Le cor-tè-ge s'a - van - ce! Chantons et re-jou-
 -là, voilà les deux époux: Le cor-tè-ge s'a - van - ce! Chantons et ré-jou-

-issons nous, Fè-tons leur al-li - au - ce! En l'honneur des nouveaux époux
 -issons nous, Fè-tons leur al-li - au - ce! En l'honneur des nouveaux époux
 -issons nous, Fè-tons leur al-li - au - ce! En l'honneur des nouveaux époux

LES ENFANTS.

ff
 Qu'on chante et qu'on dan - se!... Vi - vat! Vi -
ff
 Qu'on chante et qu'on dan - se!... Vi - vat! Vi -
ff
 Qu'on chante et qu'on dan - se!... Vi - vat! Vi -
ff
 Vi - vat! Vi -

ff - vat! Vi - vat! Vi -
ff - vat! Vi - vat! Vi -
ff - vat! Vi - vat! Vi -
ff - vat! Vi - vat! Vi -

Plus animé.

(ENFANTS)
très gaiement.

ff

Three vocal staves for children's voices. The first staff has lyrics: "Ils viennent! ce sont eux, chantons ce ma-ri - a - ge! De". The other two staves are empty.

- vat! _____

Ils viennent! ce sont eux, chantons ce ma-ri - a - ge! De

- vat! _____

- vat! _____

- vat! _____

Plus animé.

f

sf

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and features a steady bass line and a more active treble line with chords.

a Tempo 1^o

Three vocal staves for the second system. The first staff has lyrics: "cris, de ri - res et de jeux Emplis sous le vil - la - ge!". The second staff has lyrics: "Heu - reu - se est cel - le". The other two staves are empty.

cris, de ri - res et de jeux Emplis sous le vil - la - ge!

LES JEUNES FILLES.
p
Heu - reu - se est cel - le

a Tempo 1^o

Piano accompaniment for the second system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music continues with a steady bass line and a treble line with chords. A *pp* dynamic marking is present.

pp

dont l'amour con - ron - ne la cons - tan - ce! Puis - sions nous vite à

This system contains four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line. The third and fourth staves are piano accompaniment, with the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the right hand playing chords.

ENFANTS et Soprani. *mf*

Sa - lut au fi - an - cé joyeux: Qu'on

no - tre tour A - voir la même chan - ce! Sa - lut au fi - an - cé joyeux: Qu'on

Sa - - lut!..

Sa - - lut!..

This system contains four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line. The third and fourth staves are piano accompaniment. The lyrics are in French.

lui li - vre pas - sa - ge! A la ma - ri - ée aux doux yeux, Aus -
 lui li - vre pas - sa - ge! A la ma - ri - ée Aus -
 Sa - - - lut! A la ma - ri - ée Aus -
 Sa - - - lut! A la ma - ri - ée Aus -

p

- si bel - le que sa - ge, Of - frons nos sou - haits et nos vœux,
 - si bel - le que sa - ge, Of - frons nos sou - haits et nos vœux,
 - si bel - le que sa - ge, Of -
 - si bel - le que sa - ge, Of -

mf

Of - fons nos sou_haits et nos vœux, of -
 Of - fons nos sou_haits et nos vœux, of -
 fons nos sou_haits et nos vœux,
 fons nos sou_haits et nos vœux,

f
f
cresc.
f

- fons no - tre homma - ge! Vi - vat!... Vi -
 - fons no - tre homma - ge! Vi - vat!... Vi -
 Vi - vat!... Vi -
 Vi - vat!... Vi -

f
f
f
f
f

cresc.
- vat! Vi - vat! Vi -
cresc.
- vat! Vi - vat! Vi -
cresc.
- vat! Vi - vat! Vi -
cresc.
- vat! Vi - vat! Vi -

sf *f*

ff
- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi -
ff
- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi -
ff
- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi -
ff
- vat! Vi - vat! Vi - vat! Voi -

sf *ff* *ff* *ff*

là, Voilà les deux époux, Le cor-tè-ge s'a - van - cel! Chan-tons et ré-jou -

là, Voilà les deux époux, Le cor-tè-ge s'a - van - cel! Chan-tons et ré-jou -

là, Voilà les deux époux, Le cor-tè-ge s'a - van - cel! Chan-tons et ré-jou -

là, Voilà les deux époux, Le cor-tè-ge s'a - van - cel! Chan-tons et ré-jou -

Accelerando.

is-sous-nous, Fê-tons leur al-li - an - cel.. En l'honneur des nou-veaux époux, Qr'on

is-sous-nous, Fê-tons leur al-li - an - cel.. En l'hon - neur

is-sous-nous, Fê-tons leur al-li - an - cel.. En l'hon - neur

is-sous-nous, Fê-tons leur al-li - an - cel.. En l'hon - neur

Allegro.

chan - te et qu'on dan - se... Vi - vat!

les é - poux Vi - vat!

des é - poux Vi - vat!

des e - poux Vi - vat!

ff

fff

-Entrent Gabriel, Basile, puis Evangéline et Bénédict
accompagnés de jeunes filles et de jeunes gens.

Vi - vat! Vi - vat!

Vi - vat! Vi - vat!

Vi - vat! Vi - vat!

Vi - vat! Vi - vat!

ff

ff

GABRIEL aux jeunes filles.

sf Chè - res com - pa - gnes — de son en -

6. - fan - ce, Sa - lu - ez - la de vos chants les plus doux!

Moderato avec charme.
6. *p* Chan - tez — la chan - son de la Bien - ai - mé - e! La voi -

Moderato avec charme.

6. - ci ve - nir, Char - mante et charmé - e sous ses voi - les blancs!...

6. *p* Son à - - me can_dide est plus blanche en - co - - re: Elle resplendit au - *mf* *p* *pp*

6. - si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. *mf* Sous ses fins cheveux, plus

6. noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long - - de la bai - e *mf* *cresc.*

6. Brillent ses doux yeux. *f* *dim.* Quand el - le pa - raît, si chas - te et si bel - le, *dim.*

Poco riten.

6. *p* Les an - ges voudraient pour être auprès d'el - le des - cen - dre des *mf* *pp*

a Tempo.

6. *mf* cieux!

Sop. *mf* Chantons la chan - son de la Bien - ai - mé - e. La voi -

Cont. *mf* Chantons la chan - son de la Bien - ai - mé - e. La voi -

Tén. *mf* Chantons la chan - son de la Bien - ai - mé - e. La voi -

- ci ve - nir Char - mante et charmé - e Sous ses voiles blancs.

- ci ve - nir Char - mante et charmé - e Sous ses voiles blancs.

- ci ve - nir Char - mante et charmé - e Sous ses voiles blancs.

mf Son à - - me can_dide est plus blanche en - co - - re; Elle respandit ain - *p*

mf Son à - - me can_dide est plus blanche en - co - - re; Elle respandit ain - *p*

mf Son à - - me can_dide est plus blanche en - co - - re; Elle respandit ain - *p*

f *dim.*

mp - si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. Sous ses fins cheveux plus

mf - si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. Sous ses cheveux plus

mp - si qu'à l'aurore les beaux lys tremblants. Sous ses cheveux plus

Basses. *mp* Sous ses cheveux plus

mp *mf*

noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long de la bai - e

noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long de la bai - e

noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long de la bai - e

noirs que la bai - e Qui croît au printemps le long de la bai - e

cresc.

f Brillant ses doux yeux. *mf* Quand elle paraît si

f Brillant ses doux yeux. *dim.* Quand elle pa -

f Brillant ses doux yeux. *dim.* Quand elle pa -

f Brillant ses doux yeux. *dim.* *p* Quand elle pa -

dim.

p

chas - te et si bel - le, Les an - ges voudraient pour être auprès

-rait chas - te et belle, chaste et bel - le Les anges voudraient pour

-rait chas - te et belle, Les an - ges voudraient pour être auprès

-rait si bel - le, Les an -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "chas - te et si bel - le, Les an - ges voudraient pour être auprès". The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. Dynamic markings include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). The piano part ends with a *mf* (mezzo-forte) dynamic.

mf *p* *pp* **Ritenu.**

d'el - le des - cen - dre des cieux!_

mf *p* *pp*

è - tre auprès d'elle des - cen - dre des cieux!_

mf *p* *pp*

d'el - le des - cen - dre des cieux!_

mf *p* *pp*

-ges vou - draient des - cen - dre des cieux!_

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "d'el - le des - cen - dre des cieux!_". The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The piano part ends with a *f* (forte) dynamic. The system is marked with **Ritenu.** (Ritardando).

EVANGÉLINE. *Andante.*

p *3*

Salut! je te sa-

mf dim. *pp*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note 'S' and a quarter note 'a'. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include piano (p), mezzo-forte (mf), and piano-piano (pp). A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

3

- lue au seuil du mari - a - ge, O fo-rêt maternelle à l'anti - que feuil-

The second system continues the vocal line with a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady melodic flow. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

très expressif. *mf* *pp*

- la - ge Par qui, notre ten_dresse a grandi chaque

mf *pp*

The third system features a more expressive vocal line, marked 'très expressif.' with a mezzo-forte (mf) dynamic. The piano accompaniment includes a piano-piano (pp) section. The key signature remains three sharps.

p *3*

jour. Loué soit le Sei-gneur qui veut que la na - tu - re Mette pour réjou-

p *pp* *p*

The fourth system concludes the vocal line with a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment features piano (p) and piano-piano (pp) dynamics. The key signature has three sharps.

E

- ir son humble cre - á - tu - re L'au - -

E

- ro - - - re dans les cieux et dans nos cœurs, dans nos cœurs l'a - -

a Tempo.

E

- mour! O Fo - rêt, bois sa - cré, mys -

Sop. *pp*

Cont. *pp*

Tén. *pp*

Basses. *pp*

E. *mf* *3* - - - - - *3*

- té - ri - eux om - bra - ge Notre bonheur, no - tre ten -

pp

Fo - - rêt Bois sa - cré

pp

Fo - - rêt Bois sa - cré

pp

Fo - - rêt Bois sa - cré

pp

Fo - - rêt Bois sa - cré

E. *mf* *3* - - - - - *3* *p*

- dresse est votre ouvra - - ge. Puisse - nous vi - vre en paix sous

0 Fo - - - rêt

0 Fo - - - rêt

0 Fo - - - rêt

0 Fo - - - rêt

crese.

E. vos a_bris char_mants — Puisse le doux frisson du vent dans les ra -
 Bois sa - cré — Puisse le doux frisson du vent dans les ra -
 Bois sa - cré — Puisse le doux frisson du vent dans les ra -
 Bois sa - cré — Puisse le frisson du vent dans les ra -

pp *pp* *pp* *pp*

E. mu_res, Où parfois l'o_cé - an vient mêler ses mur_mu - res, Dans —
 mu_res, Où parfois l'o_cé - an vient mêler ses mur_mu - res, Dans l'heu -
 mu_res, Où parfois l'o_cé - an vient mêler ses mur_mu - res, Dans l'heu -
 mu_res, Où parfois l'o_cé - an vient mêler ses mur_mu - res, Dans —

p *mf* *mf* *mf*

cresc. *mf*

Rit. poco.

E. *f* *mf* *p*
 l'heu - reux a - ve - nir ber - cer, ber - cer tous nos mo -
 - reux, dans l'heureux a - ve - nir ber - cer. ber - cer nos mo - *pp*
 - reux, dans l'heureux a - ve - nir ber - cer, ber - cer nos mo - *pp*
 l'heu - reux a - ve - nir ber - cer, ber - cer nos mo - *pp*
 l'heu - reux a - ve - nir ber - cer, ber - cer nos mo - *pp*

f *mf* *p* *pp*
Suivez.

E. *pp*
 - ments. _____
 - ments. _____
 - ments. *ppp* Tous nos mo - ments. _____
 - ments. *ppp* Tous nos mo - ments. _____
 - ments. _____

ppp

98 Allegretto.
UNE JEUNE FILLE.

p
Evangé - li - ne, a - fin de pa - rer ta beau - té — Veux - tu qu'au nom - de tes com -

Rit. poco.
- pagnes je te donne — Cette cou - ron - ne sym - bo - le de cha - sté - té?

EVANGELINE.
très simplement.

pp
Oui, je l'ac - cep - te. Oui, je la veux

(Elle met la couronne)
pou - r or - ner — mes che - veux,

Sop. *mf*

Tén. *mf*

Et cet anneau — sym_bo_le de l'a_mour fi - dè - - - le, — C'est

Et cet anneau — sym_bo_le de l'a_mour fi - dè - - - le, — C'est

pp *mf*

toi, beau j_ou_venceau, — Qui dois le fai - re accep_ter d'el - - - le. —

toi, beau j_ou_venceau, — Qui dois le fai - re accep_ter d'el - - - le. —

pp *mf*

GABRIEL.

très doux.

Ah! cet an_neau — sym - bo - le de l'a - m_our fi - -

ppp

Rit. *pp* *ppp* *Sempre più lento.*

6. - dè - - le, — Veu_x - tu que je le passe à ton doigt?

mf

EVANGÉLINE. *p* a Tempo 1°

mf

Où, je le veux... En échan - - ge re -

dim. *p*

- çois i - ci mes serments et mes vœux .

Sop. *ff* *dim.* *Rit.* *pp*

Cont. *ff* *dim.* *pp*

Tén. *ff* *dim.* *pp*

Basses. *mf* *dim.* *pp*

En échan - - ge re çois i - ci ses ser - ments et ses
 En échan - - ge re çois i - ci ses ser - ments et ses
 En échan - - ge re çois i - ci ses ser - ments et ses
 ses ser - ments et ses

a Tempo EVANGELINE

En — é — chan — ge reçois — i — ci mes ser — ments — et mes

VOEUX. —

VOEUX. —

VOEUX. —

VOEUX. —

p *p* *pp*

En échan — ge re — çois i — ci — ses serments — et ses vœux, ses ser —

ses serments — et ses vœux, ses ser —

ses serments — et ses vœux, ses ser —

ses serments — et ses vœux, ses ser —

m.g. *m.g.* *pp* *ppp*

dim. molto *pppp*

ments et ses vœux, ses serments et ses vœux.

dim. molto *pppp*

ments et ses vœux, ses serments et ses vœux.

dim. molto *pppp*

ments et ses vœux, ses serments et ses vœux.

dim. molto *pppp*

ments et ses vœux, ses serments et ses vœux.

La bague passée au doigt de la mariée, Evangéline et Gabriel se retournent vers Basile et Bénédicte.

ff *Lento*

Très calme et soutenu

EVANGÉLINE

p *mf*

Maintenant c'est à vous, ô Père.

GABRIEL

p *mf*

Maintenant c'est à vous, ô Père.

dim. *pp*

E. *p* - res, que s'adres-se Le su - prê - me dé-sir de deux cœurs triomphants. *mf*

G. *p* - res, que s'adres-se Le su - prê - me dé-sir de deux cœurs triomphants. *mf*

E. *p* Consacrez nos ser-ments, notre jeu - ne ten-dres - se. *mf* O

G. *p* Consacrez nos ser-ments, notre jeu - ne ten-dres - se. *mf* O

poco cresc.

E. *p rit.* Pères é-ten-dez vos mains sur vos en-fants.

G. *p* Pères é-ten-dez vos mains sur vos en-fants.

BÉNÉDICT.

BASILE.

p Nous formons dé-sor-

p Nous formons dé-sor-

mf *rit.* *p* *pp*

B. *mf* *f* *f*

- mais u - ne seu - le fa - mil - le. C'est Dieu, qui dans sa bon - té nous

B. *mf* *f* *f*

- mais u - ne seu - le fa - mil - le. C'est Dieu, qui dans sa bon - té nous

B. a tous u - nis!

B. a tous u - nis! à Evangéline. *pp* très ému.

B. a tous u - nis! Je te bénis, —

B. à Gabriel. *p* Gabriel, mon en - fant!...

B. *mf* il la relève et l'embrasse.

B. Evangéline...sois ma fil - le!

mf $\frac{2}{2}$ *rit.*

B. Mon fils! Je te bé - nis!...

EVANGÉLINE. *mf*

GABRIEL. *ppp*

Ah! Gabri - ell...
E - vangé - li - nel...

E. *f* Je t'appartiens, je t'ai - me Et *f*

E. *cresc.* *ff*
t'ai - me - rai d'un a - mour é - ter - nel.

GABRIEL.

p

avec une sonorité très enveloppée

Hen - re

6. douce aux cœurs a - mou - reux!

mf

6. Heure où l'a - ve - nir se de -

p

f

6. vi - - - - - ne Tou - jours hen -

dim.

mf

dim.

G.

- reux!...

mf *p* *ppp* *mf*

G.

Ah! par - le! parle, Evangé - li - ne!...

pp *mf* *sf* *mf* *f*

EVANGÉLINE. *p* *. très extatique*

Je vois

ppp

E.

le ciel s'ou - vrir Les...

mf

E. au - ges du Sei - gneur

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics 'au - ges du Sei - gneur' are written below the notes. The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and a more active treble line in the right hand, with various chordal textures and melodic fragments.

cresc.
E. Dans le fir - ma - ment qui s'em -

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a *cresc.* marking. The lyrics 'Dans le fir - ma - ment qui s'em -' are written below. The piano accompaniment includes a *mf* marking in the left hand. The musical texture remains consistent with the first system, showing a progression of chords and melodic lines.

sempre cresc. *f stringendo.*
E. -bra - se Chan - tent no - tre bon -

The third system of the score features a *sempre cresc.* marking over the vocal line and a *f stringendo.* marking over the piano accompaniment. The lyrics '-bra - se Chan - tent no - tre bon -' are written below the notes. The piano accompaniment shows a clear increase in volume and intensity, with more complex chordal structures.

E. -heur et no - tre - ex -

The fourth system concludes the page with the lyrics '-heur et no - tre - ex -'. The vocal line has a *ff* marking. The piano accompaniment also features a *ff* marking and ends with a bass clef in the left hand. The music reaches a powerful and dramatic conclusion.

E. *f* *mf*

- ta - se! Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia! Al - le -

f *f* *dim. molto*

E. *dim.*

- lu - ia! Al - le - lu - ia!

pp

E. *mf* avec une émotion croissante

Sa - lut! a -

mf

E. *f*

- zur splen - dide et pur! Sa -

mf

E. *rit.*
 - lut vous qui bril - lez dans nos pru -

E. *cresc.* *ff*
 - nel - les, i - nef - fa - bles clar - tés des

E. *cresc.*
 a - mours é - ter - nel

E. *ff* *f*
 - les! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -

E.

Sop. *mf* *f*
_ lu - ia! Al - le - lu - ia!

Contr. *mf* *f*
Al - le - lu - ia! Al - le -

Tén. *mf* *f*
Al - le - lu - ia! Al - le -

Basses. *f*
Al - le -

Les cloches se mettent à sonner.

mf *crusc.*

sf sf sf sf

ff
- lu - ia! Al - le - lu - ia!

ff
- lu - ia! Al - le - lu - ia!

ff
- lu - ia! Al - le - lu - ia!

ff
- lu - ia! Al - le - lu - ia

sf sf

All^o mod.

EVANGELINE.

ff

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

DAHRA.

ff

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

GABRIEL.

ff

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

BENEDICT

ff

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

BASILE.

ff

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

Sop.

ff

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon

Contr.

ff

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

Tenors.

ff

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

Basses.

ff

La voix so - no - re des cloches a vi - bré, mon -

All^o mod^o

f

sf

ff

E. - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

D. - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

G. - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

Bc. - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

Ba. - tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

- tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

- tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

- tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

- tant vers le ciel bleu. — Sei - gneur, ta mai - son est fer -

f

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays chords and arpeggios, while the left hand plays bass notes. The dynamics range from *f* to *ff*. The tempo is marked *Andante*.

S. -mée encore, Ac_cueil - - le - nous dans le Saint lieu!..
 A. -mé - e, Ac_cueil - - le - nous dans le Saint lieu!..
 T. -mé - e, Ac_cueil - - le - nous dans le Saint lieu!..
 B. -mé - e, Ac_cueil - - le - nous dans le Saint lieu!..
 B. -mé - e, Ac_cueil - - le - nous dans le Saint lieu!..
 S. -mée encore, Ac_cueil - - le - nous dans le Saint lieu!..
 A. -mé - e, Ac_cueil - - le - nous dans le Saint lieu!..
 T. -mé - e, Ac_cueil - - le - nous dans le Saint lieu!..
 B. -mé - e, Ac_cueil - - le - nous dans le Saint lieu!..
 P. *f*

f *bé* *f*

Rien — ne doit s'ac-com-plir sans le ce - léste aveu: Al.

mf

Bc. *2* *bé*

-lons, Et qu'à l'au-tel no-tre ferveur — im - plo - re —

sf

Largement.

ff *bé* *2* *bé*

La bé-nédic-ti-on de Dieu!

Largement.

sf *sf* *ff* *ff*

(Le cortège se reforme et se met en marche)

ff

Au moment où il arrive à l'Église, les portes s'ouvrent et les soldats anglais apparaissent. Recul des Acadiens. Les Anglais descendent en scène, en formant un demi-cercle, dans lequel les autres se trouvent enfermés.

A piano introduction consisting of two staves. The treble staff features a series of chords and melodic fragments, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and chords.

A vocal score for a chorus. It includes ten vocal parts: EVANGELINE, DAHRA, GABRIEL, BENEDICT, BASILE, Sop. (Soprano), Contr. (Contralto), Ténors. (Tenors), and Basses. Each part begins with a dynamic marking of *fff* and the exclamation "Ah!". The lyrics "Ciel! les An-" are repeated across the parts. The score is set in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. Below the vocal staves is a piano accompaniment with a dynamic marking of *fff* and various musical notations including slurs and accents.

E
-glais... Ce sont eux!..

D
-glais... Ce sont eux!..

G
-glais... Ce sont eux!..

B₁
-glais... Ce sont eux!..

B₂
-glais... Ce sont eux!.. J'a - vais rai - son de crain - dre

-glais... Ce sont eux!..

-glais... Ce sont eux!..

-glais... Ce sont eux!..

-glais... Ce sont eux!..

-glais... Ce sont eux!..

mf

f

f

f

f

f

Ritenu. **Lentement.**

ff *v.* *v.* *f* *f* *ff* *ff*

GABRIEL. *p* *presque parlé*

UN OFFICIER ANGLAIS. Ils é_taient là, de

ff

Au nom de Georges deux!..

f *ff* *f*

(d'une voix altérée par l'émotion)

Dieu profanant la de_meu_re, Et c'est eux qui sonnaient les

mf *mf* *dim.*

cloches tout à l'heure!..

L' OFFICIER ANGLAIS. *f*

Vous ê_tes des su_jets rebel_les, inson-

f *p*

P 8^{va} bassa

O.
A.

- mis, Et plusieurs d'en-tre vous dans les rangs en-ne - mis ont combat-tu!...

8^e bassa

O.
A.

ff Cet-te su-prême offen - - - se de mon Roi vo-tre maître

8^e bassa

BASILE. *All^o moderato.*

f

No-tre maî - tre!..
(rumeur dans la foule)

O.
A.

a lassé - la élé - men - cel!..

8^e bassa

Be

ff

Qui donc - - - est no - tre

sf sf sf

B.

mai - - - tre?.. Lui - - - Georges

ff

B.

deux?.. Non, ja - mais!..

L'OFFICIER ANGLAIS. *ff*

Ap - prenez qu'aujour - d'hui

Largement.

f

O. A.

Tou - tes vos terres, tous vos biens par la Cou - ron - - - ne

f

ff

O. A.

Sont confis - qués. Et vo - tre Souve -

f

ff

O
A.

p *ff*

- rain or - don - ne Que tous les ha - bi -

O
A.

ff

- tants d'Aca - die ex - pul - sés Soient en d'au - tres pa - ys ,

O
A.

Ritenuato.

par mes soins, dis - per - sés !..

Sop. *ff* Horreur!..

Contr. *ff* Horreur!..

Ten. *ff* Horreur!..

Basses. *ff* Horreur!..

Lueurs d'incendie au fond du théâtre

Accelerando a tempo allegro.

0 A. *f*

Ne ten-tez pas de ré-volte i-nu-ti-le! Vous

Accelerando a tempo allegro.

pp *f*

0 A.

ê-tes pri-son_niers et n'a-vez plus d'a-si-le...

dim. *p* *cresc.*

0 A. *f*

Tandis que vous é-tiez tous rassemblés i-ci, J'ai fait in-cen-di-

f *mf*

0 A. *ff*

-er les maisons du vil-la-ge. Re-gar-dez!..

f *j*

f et tremblant *ff* rendez - vous - à mer - ci!

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic and a tremolo effect, then transitions to fortissimo (*ff*) for the phrase "rendez - vous - à mer - ci!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex, syncopated pattern in the left hand.

Sop. *sfz* *mf*
 Contr. *sfz* *mf*
 Tén. *sfz* *mf*
 Basses. *sfz* *mf*

Quoi?.. proserits!.. disper - sés!.. Et la flam - me ra.

The second system features four vocal parts: Soprano (Sop.), Contralto (Contr.), Tenor (Tén.), and Basses. Each part has a dynamic marking of *sfz* (sforzando) for the first part of the phrase and *mf* (mezzo-forte) for the second part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

dim. *sfz* *dim. sempre.*

The piano accompaniment for the second system includes dynamic markings: *dim.* (diminuendo), *sfz* (sforzando), and *dim. sempre.* (diminuendo sempre). The accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth notes.

p - va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —
p - va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —
p - va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —

The third system features three vocal parts, each with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "- va - ge nos toits!.. Tout est fi - ni!.. —". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

sfz *dim.* *p*

8^a bassa

The piano accompaniment for the third system includes dynamic markings: *sfz* (sforzando), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). The system concludes with a double bar line and the instruction "8^a bassa".

mf *ff*
 Tout est fi - ni!..

mf *ff*
 Tout est fi - ni!..

mf *ff*
 Tout est fi - ni!..

mf *ff*
 Tout est fi - ni!..

mf *ff*
 Tout est fi - ni!..

p *ff*

mf *ff*
 Tout est fi - ni!..

mf *ff*
 Tout est fi - ni!..

mf *ff*
 Tout est fi - ni!..

mf *ff*
 Tout est fi - ni!..

mf *ff*
 Tout est fi - ni!..

p *ff*

GABRIEL.

ff
Non, non, non, non! Ce décret san-

6. - va - ge Ne peut é - tre par nous humblement ac - cep - té!

All^o energico.

6. Non, traî - tres, non, bourreaux, nous n'avons point prêté à

All^o energico.

aux Acadiens, chaleureusement

6. vo - tre lâche roi ser - ment d'obé - issan - ce! La lutte est i - né -

cresc.

6. *ff*
 - gale, et nous succom - bres. Qu'impor - te la mort! Nous au -
sempre cresc.

6. - rons du moins l'or - gueil de la ven - gean - ce!
cresc. molto.

6. *ff* Amis *ff* frappons et mon -
ff sf

6. il arrache son fusil à un soldat
 - rons!
 Ténors. Frappons et mou - rons!
 Basses. Frappons et mou - rons!
sf sf sf sf sf

Bataille au milieu du grandissement de l'incendie. Les Acadiens sans armes sont promptement

ff sfz

défait. Les jeunes gens et Gabriel se trouvent entourés, garottés, couchés en joue à droite

ff sfz sfz

de la scène. Les femmes, les enfants, les vieux sont refoulés à gauche.

sfz sfz sfz sfz sfz sfz

molto crescendo.

L'OFFICIER ANGLAIS.

ff sfz sfz sfz sfz

Vous voilà tous réduits à l'impuissance!

ff sfz

Ténors.

Ah! vaincus!

Basses.

Ah! vaincus!

f ff

EVANGÉLINE.

mf Et Gabriel? *f* Ah! vi - vant!..

Più lento. espressif.

sf: pp *pp* *pp*

L' OFFICIER ANGLAIS.

f Je dois vous châti -

Sop. *p* *mf*
Qu'allons-nous de ve - nir?

Contr. *p* *mf*
Qu'allons-nous de ve - nir?

p *très expressif.* *sf:*

f *ff*
- er de cette résistan - ce!
Sop. Contr. Grà - ce! pi - tié! pi - tié!__

mf

f *♭*

O. A.

Rien ne peut m'é - mon - voir.

O. A.

Les prisonniers se - ront embarqués ce soir. Al -

sf *cresc. molto.* *ff*

Les Anglais se préparent à emmener les prisonniers; d'autres repoussent les femmes, les enfants qui veulent se précipiter vers les prisonniers.

GABRIEL *Lentement et très expressif* *f* *ff*

E - van - gé - li - - ne! A - dien!., E - van - gé -

O. A.

-lez!

sf *p* *mf* *sf*

EVANGÉLINE *f*

Mon Ga - bri -

G.

- li - - ne! A - dien!

sf

All^o appassionato

E. *-el. je suis ta fem_me de - vant Dieu!*

sf *dim. poco* *mf*

E. *Je l'a - dore, et dois te con_sacrer ma*

f *cresc. molto*

E. *vi - e! Va!... si loin_tain que soit le*

ff *ff*

E. *lieu de ton e - xil, Je fais i - ci le*

mf *cresc. molto* *p*

Ritenuito

ff

E. *voeu de rechercher la trace obstinément suivie!*

cresc. *f* *ff*

a Tempo.

f molto appassionato

Rit.

ff

E. *Celle qui t'a donné sa tendresse et sa foi saura*

mf *cresc.* *ff*

a Tempo stringendo

Allargando molto

E. *tout affronter pour aller jusqu'à toi, mon Gabriel, mon époux, pour al-*

sempre cresc.

fff

a Tempo

E. *-ler jusqu'à toi!*

fff *ff*

Sop. *ff*

O dé - ses - poir ! mal - hen - reuse A - ca -

Cont. *ff*

O dé - ses - poir ! mal - hen - reuse A - ca -

Tén. *ff*

O dé - ses - poir ! mal - hen - reuse A - ca -

Basses. *ff*

O dé - ses - poir ! mal - hen - reuse A - ca -

- di - - - - - e !

- di - - - - - e !

- di - - - - - e !

- di - - - - - e !

8^{ba}

fff

8^{ba}

ACTE III.

Dans la Louisiane. Une prairie sur les bords de la Tèche.

A gauche, la cabane d'un pâtre. Crépuscule. Soleil couchant.

ENTR'ACTE.

PIANO.

The musical score is divided into four systems. The first system is marked *PIANO.* and includes a treble and bass clef with a 12/8 time signature. It features a melody in the treble and a bass line in the bass, with dynamics *p* and *ppp*. The second system is marked *ppp* and features a dense texture with many sixteenth notes in the treble and a bass line. The third system continues this texture. The fourth system is marked *p* and features a melody in the treble and a bass line with a *m.d.* (mezzo-forte) marking.

First system of a piano score. The right hand features a dense, rapid sixteenth-note texture. The left hand plays a more melodic line with some chords. Dynamics include *cresc.* and *mf*.

Second system of a piano score. The right hand continues with a rapid sixteenth-note texture. The left hand has a melodic line with some chords. Dynamics include *cresc.*, *f*, *mf*, *dimin.*, and *pp*. A *Rit.* (Ritardando) marking is present above the right hand.

Third system of a piano score. The right hand has a dense sixteenth-note texture. The left hand has a melodic line with some chords. Dynamics include *pp*. The tempo marking *a Tempo.* is written above the system.

Fourth system of a piano score. The right hand has a dense sixteenth-note texture. The left hand has a melodic line with some chords. Dynamics include *m.g.*, *p*, and *cresc.*

Fifth system of a piano score. The right hand has a dense sixteenth-note texture. The left hand has a melodic line with some chords. Dynamics include *mf* and *cresc.*

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes and slurs. Dynamics include *m.g.*, *f*, *dim.*, *mf*, *p*, and *md.*. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate melodic patterns. Dynamics include *pp* and *p*. The left hand accompaniment features a prominent sixteenth-note pattern in the bass line.

Third system of the piano score. The right hand has a more rhythmic, chordal texture. Dynamics include *cresc.*, *mf*, *dim.*, *p*, and *pp*. The left hand accompaniment continues with a consistent sixteenth-note accompaniment.

♩♩♩: RIDEAU.

Le Pâtre, au fond du théâtre, tourné vers la rivière, sous l'appel destroupeaux.

Lentement.

Fourth system of the piano score, marking the beginning of the 'RIDEAU' section. The right hand has a sparse, melodic line. Dynamics include *ppp*, *f*, and *p*. The left hand accompaniment consists of a steady sixteenth-note pattern.

Fifth system of the piano score. The right hand features a triplet of eighth notes. Dynamics include *f*, *p*, and *ppp*. The left hand accompaniment continues with a sixteenth-note pattern.

LE PÂTRE.

à volonté et
en pleine voix.

Musical score for the beginning of "Le Pâtre". The piece is in 2/2 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The vocal line starts with a whole rest followed by a half note G4. The piano accompaniment features a series of chords in the bass register, with triplets of eighth notes in the right hand. Dynamics include *ff*, *sf*, and *pp*. The instruction *perdendosi.* is written above the piano part.

First vocal line (1^{re} P.) with lyrics: *- hé les troupeaux, Ren - trez, voi - ci l'heu - re*. The melody consists of eighth and quarter notes with triplet markings. The piano accompaniment is silent.

Second vocal line (1^{re} P.) with lyrics: *— Dans les roseaux — le vent — mur - mu - - - re; Dans*. The melody features a long phrase with multiple triplet markings and a *p* dynamic marking at the end. The piano accompaniment is silent.

Third vocal line (1^{re} P.) with lyrics: *un doux — repos s'en - dort la — na - tu - - - re*. The melody includes triplet markings and a *dim.* (diminuendo) instruction. The piano accompaniment is silent.

1^{re} P.
pp *ff*
 Dans les roseaux le vent mur-mu - re Ah!...

1^{re} P.
pp *f* **Ritenu.**
 Ah!... Ah!...

1^{re} P.
dim.
 Il sonne de nouveau du Cor.
a Tempo.
f
ppp

p

entrent Evangéline et Dahra, toutes deux très-lassées, marchant avec peine.

DAHRA. *p*

Cou - ra - ge!.. d'un ber -

pp

-ger j'aperçois la chau - miè - re.

cresc. poco.
mf *p*

Nous lui deman - de - rons un a - bri pour la nuit.

pp
dimin. *pp*

an Pâtre. *p*
O ber - ger, le jour fuit; entends no - tre pri - è - re.

mf

mf *p*

Nous a - vous entre - pris un pé - ni - ble che -

mf *dim.*

p *mf*

- min: Laisse-nous re - po - ser ce soir - jusqu'à de - main Dans ta chan -

pp *p*

EVANGELINE. *pp*

Mon cou - rage est à bout...

pp

- miè - re.

cresc. *mf* *p*

dim. *pp*

Et je me sens dé - fail - lir

au Père. *p* *cresc.*

E Si ta pi - tié s'émeut de - vant notre mi - sè - re

mf *cresc.* *f* *p*

E O berger, pour cette nuit dai - gne nous accueil - lir O ber - ger pour cet - te

DAHRA. *f* *p*

O ber - ger pour cet - te

pp *Rit.* *a Tempo.* Evangéline comme se parlant à elle-même. *p*

E nuit, - dai - gne nous accueil - lir!.. Au - trefois nos an -

D. nuit, - dai - gne nous accueil - lir!..

E. *cresc.* *mf*
 - né - es S'écoulaient for-tu - né - es Dans un

E. *p*
 cal - me sé - jour.

DAHRA. *mf stringendo.*
 Mais, hé - las,

O. *cresc. molto.*
 un seul jour Dé-trui - sit le vil - lage et la mois - son pros - pè - re,

f Pros - cri - vit son é - poux... Et bien tôt de son pè - re La dou - *mf*

dim. *p* Calmato. *mf*
- leur cau - sa le tré - pas Et depuis bien des

crise.
jours de contrée en con - tré - e

Cédez le mouv^t peu à peu.

mf *dim.* *p*
Pour re - trouver ce - lui dont elle est sé - pa - ré - e nous al - lons...

mf

Mais le ha-sard seul — con-duit a nos pas Sur la rou - te sans

p *mf*

f **Reprenez le mouv!**

fin et vai-ne-ment sui - vi - e.

dim. *p* *cresc.*

EVANGÉLINE au Pâtre d'une voix anxieuse. *accelerando.*

mf

Ce-lui que — nous cherchons, tu ne le connais pas?..

mf *cresc.*

cresc. *ff* **Molto più Lento.**

Il a nom Ga-bri - el et vient de l'A-ca - di - e.

LE PÂTRE. *f*

Ce nom m'est in-con -

f *sf* *f*

Lentement.

dimin. *pp*

mf *dimin.* *pp*

...nu. Moi, je pas - se ma vi - e So - li - taire en ce

EVANGELINE.

pp

Mon es - pé - ran - ce ain - si cha - que jour af - fai - bli - e Dans mon

lieu...

pp *pp* *dim.*

Rit.

Moderato.

cœur s'éteint peu à peu.

LE PÂTRE avec douceur *p*

Mes sœurs, voi - ci l'a - bri

ppp *pp*

1^r. P.
 que vo_tre voix im_plo - re. A_vec vous je par_ta-ge-rai

1^r. P.
 L'humble et fru_gal re_pas par mes soins prépa - ré...

p *pp*

p *dim.* *pp*

1^r. P.
 En - sui - te vous pour -

pp

pp

1^r. P.
 - rez dor_mir jus - qu'à l'au - ro -

ppp *ppp* *ppp*

Très simplement.

EVANGELINE *p* *mf*

Ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous plains

DAHRA. *p* *mf*

Ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous plains

1^{re} P.

- re.

E. *p*

et qui nous a - bri - - - tes Que Dieu te don - ne

D. *p*

et qui nous a - bri - - - tes Que Dieu te don - ne

E. *mf* *cresc.*

les jours heu - reux les jours heu - reux que tu me -

D. *mf* *cresc.*

les jours heu - reux les jours heu - reux que tu mé -

p *pp* **Molto Rit.**

E. - ri - tes, O ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous a - bri -

D. - ri - tes, O ber - ger, cœur gé - né - reux qui nous a - bri -

f *mf* *dim.* *pp*

All^o mod^{to} Dahra entre dans la cabane. Au moment où Evangéline qui la suit,
va également y entrer, on entend au lointain des voix.

E. - tes. D'où

D. - tes.

Sopr. *mf* *cresc.* *f*

(dans le lointain) Ah!

Contr. *mf* *cresc.* *f*

Ah!

mf Ténors. *cresc.* *f*

Ah!
(dans le lointain)

mf Basses. *cresc.* *f*

Ah!

mf *f*

Allegretto.

E. *p*
 viennent des lointai_nes voix?..—

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the first section. The vocal line begins with a melodic phrase in 6/8 time, marked *p*. The piano accompaniment consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs, providing harmonic support with sustained chords and moving lines.

LE PÂTRE. *p*
 Des troupes de chas_seurs et de coureurs des bois Au

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the second section. The vocal line starts with the text "LE PÂTRE." and continues with "Des troupes de chas_seurs et de coureurs des bois Au". The piano accompaniment continues with four staves, maintaining the harmonic texture established in the first system.

1^{re} P.
bord de la ri - vière ont rendez - vous sans dou - te Pour s'embar -

mf

mf

mf

mf

sf *mf*

Detailed description: This system contains the first vocal line and four staves of piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. The lyrics are 'bord de la ri - vière ont rendez - vous sans dou - te Pour s'embar -'. The piano accompaniment includes a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *sf* (sforzando).

1^{re} P.
- quer dès l'aube et pour se mettre en rou - te...

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

dimin. *p*

Detailed description: This system contains the second vocal line and four staves of piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics '- quer dès l'aube et pour se mettre en rou - te...'. The piano accompaniment continues with the same instrumentation. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *p* (piano).

First system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line featuring slurs and a *p* dynamic marking. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a bass clef with a melodic line. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a bass clef with a melodic line. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a bass clef with a melodic line. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first three staves feature melodic lines with slurs and dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) at the beginning and *dim.* (diminuendo) at the end. The bottom staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and slurs.

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is written in the same key signature of two flats. The first four staves feature melodic lines with slurs and dynamic markings of *pp* (pianissimo). The bottom staff provides a harmonic accompaniment with slurs and dynamic markings of *ppp* (pianississimo).

dim. *pppp*

dim. *pppp*

dim. *pppp*

dim. *pppp*

dim. *ppp*

EVANGELINE. (avec une grande mélancolie)

pp

Dès l'au - bel..Et nous aussi _____ demain _____ Nous repren-

sempre dim.

E. *p*
 - drons notre é - ter - nel — che - min. Pour —

E. *mf*
 - tant, si c'est de Dieu la vo - lon - té — profon - de Que nous ne devons plus nous re -

E. *f*
 - voir en ce mon - de, Qu'il me l'annonce en - fin par un si - gne certain...

E. *sf: b2*
 Et, quand j'au - rai compris que mon es - poir est vain —

expressif. *p*

E. Aux pieds des saints au-tels Je di-rai humble.

mf

Lentement. (avec une exaltation mystique) *p*

E. -ment: "Au ter-res - tre sé -

pp *ppp*

E. -jour, J'ai lut-té vai-ne - ment... J'ac - cep - te la dé -

mf *p*

E. - fai - - - te. J'ai pleu - ré! J'ai souf -

cresc. *p* *mf*

6. *fert!* Et je tombe à ge-

mf *cresc.*

6. - nous Re - ce - vez moi, mon Dieu me voi-

sf *f*

6. - ci toute à vous: Que vo - tre vo - lon - té

sf *mf* *cresc.*

6. *fff* soit fai - - - tel... *Lentement.*

sf *fff* *pp*

Evangéline entre dans la chaumière. Le Pâtre lance un nouvel appel de trompe, puis sort. La nuit vient.

Lento
DAHRA

ff *mf*

Pauvre cœur blessé!..

Pauvre corps las - sé!..

Lento

dim. *mf* *pp*

P 3 3

Viens repo - ser, chère mai - tres - se, Le som -

mf *pp* *pp*

0. *meil calme - ra l'an - gois - se qui t'op - pres - se!...*

Lentement.

0. *Toi, qui m'as re - cueil - lie en un jour de dé - tres - se, Qui fus com -*

0. *- pa - tis - sante et douce, et dont ja - mais — mon cœur re - con - nais -*

0. *- sant n'on - blic - ra les bien - faits. —*

p

Je ne de-mande rien au maitre de la

p

vi - e. Si-non qu'il te bé - nisse aus-si pour ta bon -

f

- té, Et te rende en fé - li - ci - té la mi -

mf

- sè - re que j'ai su - bi - - e; Puisse-t-il l'ac - cor -

mf

cresc. *ff*

der de prospères des fins — For —

mf cresc. *f*

dim.

més de calmes soirs et de joyeux matins; —

dim. *p* *pp*

p

Et je vais bercer ton sommeil in-gé-nu, —

p

En murmurant ces chants de ma tribu, Dont tu me reprochais autre-

0

- fois la tris-tes - - se, Et qui ré-pon-dent - mainte -

- nant à ta dé - tres - - se. 0 Li-li-nau, la nuit est

p

pp

son - - bre! — Qui reçois-tu, le cœur tremblant? —

mf

p

pp

C'est un beau chasseur, mais dans l'ou - - bre — Il a l'air d'un fantôme

p

pp

mp

pp

f

blanc ———— Prends garde, enfant — redoute un piè —

mf *dim.*

p *mf*

-ge! Fré - mis de donner ton a - mour Au

p *pp* *p*

p

pâ - le fi - an - cé de nei - ge Qui s'ef -

p

pp **All^{to} mod^{to}**

- fa - ce quand vient le jour. ———

p *pp* *p*

Une troupe de chasseurs traverse le théâtre. Parmi eux sont Gabriel et Basil.

p

Les chasseurs disparaissent dans la

mf sf p

direction de la rivière.

Basile et Gabriel restent en scène.

mf cresc.

f ff

BASILE.

Ain-si, ——— pour fuir le sou-ve-

ff p pp sf

B. *mf*

- nir qui te tor - tu - re, Tu veux les suivre, al - ler au loin à l'a - ven - tu - re?

pp *mf* *p*

B. *mf* *p*

Je ne puis par - tir a - vec toi!... je suis trop

mf *f* *dim.* *p* *dim.*

B. *pp*

vieux... Et je ne fau - rai pas pour

pp

GABRIEL. *f*

Par - donnez - moi — mon pè - re!...

B. *dim.*

me fermer les yeux!...

dim.

6. *ff*

D'un si cru-el tour-ment j'ai le cœur - dé-chi -

f *ff* *sf*

6. *p*

-ré Que je ne saurais vivre en repos. Mais j'es -

sf *mf* *sf* *pp*

6. *pp* 3

-pè - re vous embrasser en - cor — lorsque je revien - drai...

BASILE. *p*

Chi -

Ritenu-to.
expressif. *a Tempo.*

8. - mè - re!.. Tu ne re-viendras pas

ppp *m.d.* *p*

mf

B. *cresc.*

A moins que par l'ou - bli Ton chagrin — quelque jour ne se trouve — affai -

mf *cresc.*

GABRIEL.

Molto appassionato allegro.

ff

On - bli - er....

B. - bli

G. Ah! comment — voulez - vous que j'ou - bli - e Cel - le qui fut ma

mf *mf*

G. fem - me et mon u - ni - que a - mi - e?

p *cresc.*

Andante.
très expressif.

mf Jos - pè - re!... jés -

Rit.

mf *p* *p*

p - père et cet espoir est peut - être in - sen sé!... *mf* Jés -

p *mf* *f* *p* *f*

mf *crese.* *f*

f *mf*

f *f* *mf*

f - li - ne, hé - las!... hé - las!... Na

6. *mf* stringendo poco a poco. *mf*

pas encor — ces sé de vi — — vre sous le ciel et doit

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a key with two sharps (D major or F# minor). The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamic markings include *mf* and *stringendo poco a poco*. The lyrics are "pas encor — ces sé de vi — — vre sous le ciel et doit".

6. m'ê — — tre ren — du — e...

cresc. *f* **Appassionato a Tempo più vivo.**

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo and mood change significantly, marked as **Appassionato a Tempo più vivo.** The piano accompaniment becomes much more rhythmic and driving, with a *cresc.* (crescendo) marking. The dynamic reaches *f* (forte). The lyrics are "m'ê — — tre ren — du — e...".

6. *f* Mais

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many beamed notes. The dynamic is *f* (forte). The lyrics are "Mais".

6. *f* si tes yeux se sont fer_més, *mf* Ô mou — a —

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with its rhythmic intensity. The dynamic starts at *f* and then moves to *mf*. The lyrics are "si tes yeux se sont fer_més, Ô mou — a —".

6. *f* *sf*
- mour Si la

6. mort a je - té sur eux son

6. voi - le sou - bre

cresc. molto. *mf*

Accelerando. *f* *sf*
Pour a bréger i - ci - bas mon séjour Ap - pel - le

f *sf* *sempre cresc.*

ff **All.^o Molto.**

6 - moi du fond de l'om -

p **Ritenuato.**

6 - bre Pro -

Moderato. très expressif

6 - nonce en - cor mon nom, le nom du

6 bien ai - - mé, Et

6. jà - cour - rai vers toi, — fré - mis - sant et pâmé —

6. De te l'en - ten - dre di - - - re De

eresc. *ff*

6. te l'en - ten - dre di - - - re A -

mf

Ritento. **a Tempo poco accelerando.**

6. - vec ta voix di - vi - ne. En la nuit du tom -

mf *p*

6. *p* *f*

- beau mur - mu - re — le tout bas Et

cresc. *sf:* *mf*

6. *cresc.*

je te re - join - drai, jo - yeux, — dans le tré - pas,

cresc. *sf:*

ff **Molto appassionato.** *ff*

En te cri - ant: "E - -

f *sf:* *ff*

stringendo. *fff*

- van gé - li - nel.. E - van - gé - li - nel.. E - vangé -

ff *ff*

Allargando.

a Tempo Allegro. Vivo.

6

li - - - - - nel^o

fff sfz ff

ff

sfz sempre cresc.

On entend au loin les voix des chasseurs.

BASILE

p

Oui, ton deuil est de ceux qui ne s'apaisent *dim.*

Sopr.

Contr.

Ténors.

Basses.

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

sfz mf sfz dim.

p
pas. Va donc porter au loin la douleur qui te mi - ne!..

pp
perdendosi.

pp
perdendosi.

pp
perdendosi.

pp
perdendosi.

p

pp

pp

pp

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features flowing melodic lines with various ornaments and dynamics. A *pp* dynamic marking is present in the upper right.

Ils sortent dans la même direction que les chasseurs.

dim. sempre.

This system continues the musical piece. It features a *dim. sempre.* instruction. The notation includes complex rhythmic patterns and dynamic markings.

ppp *mp* *ppp*

This system shows a dynamic progression from *ppp* to *mp* and back to *ppp*. The music is characterized by sustained chords and melodic fragments.

dimin. poco a poco.

p *pp*

This system includes the instruction *dimin. poco a poco.* and dynamic markings *p* and *pp*. The music features a gradual decrease in volume over several measures.

pppp

12/8 12/8

This system concludes the page with a *pppp* dynamic marking. The notation includes a 12/8 time signature and a final measure with a double bar line.

Andante
(mystérieux)

La nuit est venue, claire et lumineuse, la scène reste vide quelques instants;
lentement au fond sur la rivière passe le radeau portant Gabriel et les chasseurs.

pp

p

pp

p

mf

f

Evangéline sort toute troublée de la maison du Pâtre.

EVANGÉLINE (presque parlé) *pp*

Quel rêve m'arrache à mon sommeil?

dim.

p

pp

p *p*

E J'ai peur Est-ce un presenti -

mf *mf*

E - ment?.. est-ce un mi - ra - ge?.. D'un effrayant mal -

cresc.

E - heur Est-ce un re.el pres_a - ge?.. Ou bien n'est-ce qu'un songe vain?..

Allegro. *ff* *mf* *mf*

E J'ai vu — ce-lui que j'ai - mel.. Dans un calme sommeil

All: *mf*

E. *ff*
 je re_posais... sou_dain J'ai vu passer Gabri_

E. *ff* *mf*
 -el i - ci - mè_me. Un sou_

E. *cresc.*
 -pir s'ex_ha_lait Du fond de sa poi - tri - ne.

E. *ff*
 Il me par - lait :

D'une voix haletante Evangéline répète les paroles de Gabriel.

mf à volenté. **All^o appassionato molto.** *f* stringendo.

E Prononce encor mon nom, le nom du bien ai - mé, Et j'ac - cour -

mf suivez. *sf*

E - rai frémissant et pâ - mé De te l'en - tre

ff *mf*

Rit **a Tempo.** avec une exaltation croissante.

E dire avec ta voix di - vi - ne! En la nuit du tombeau murmure -

pp *mf*

sf suivez.

E - le tout bas, Et je te re - join - drai joyeux dans le tré -

f *mf*

Rit.

E - pas En te eri -

f *crese.*

stringendo.

- ant: E - van - gé - li - ne! E - van - gé - li - ne

ff *f*

Ritento. *dimin.*

E - van - gé - li -

p *p*

All? moderato. *mf*

- nel.. Ah! je fris -

pp *p*

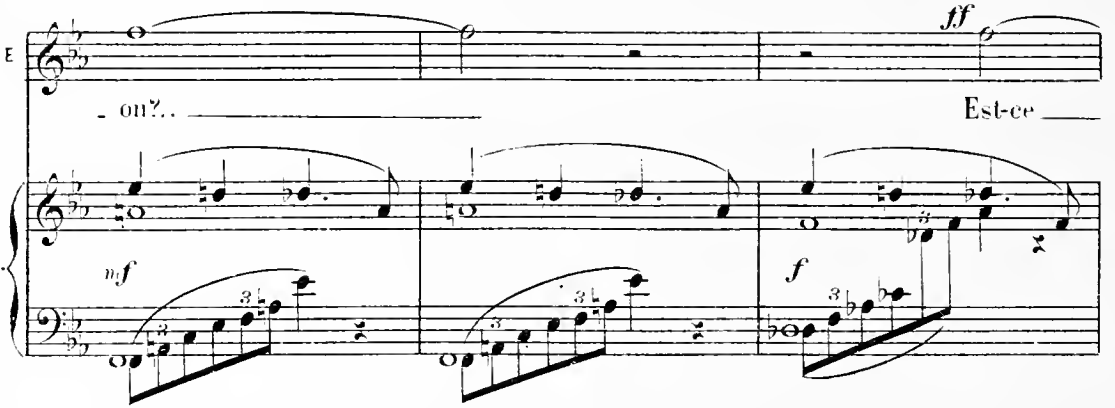
E. *mf*
- son - ne!... Est-ce un rêve in - sen - sé? Mon



E. *f*
nom par sa voix pronon - cé. Est-ce une il - lu - si -



E. *ff*
- on?.. Est-ce



E. *p*
un rê - - - ve? Pa - lis -



poco ritenuato.

E. *mf*

- san - tes é - toi - les, Cieux où la nuit — tend ses

pp *mf*

f *expressif.* a Tempo All^o

E. *f* *expressif.* a Tempo All^o

toi - les! Ah! par - lez!.. par - lez!.. ré - pondez - moi!

sf *mf*

E. *f*

La voix — de Ga - bri - el vient - et - le de lan -

cresc. molto. *sf*

E. *ff*

- cer men nom — vers cet a - zur — sans voi - les?

sf *f*

stringendo sempre.

esce.

E. *f* Ah! Je fré - mis!.. J'é - prouve un in - di - cible é -

E. *f* 3 - moi... Gabri - el é - tait là!.. *ff* **Vivo.**

E. *ff* **Allargando poco.** Là: près de moi... Mon cœur é - per - du

E. *fff* le de - vi - ne! **All^o molto.**

Le jour s'est levé. Dans la coulisse, du côté par où a disparu le bateau,
la voix de Gabriel s'élève.

All^o appassionato.

GABRIEL.

mf

Pro - nonce en - cor mon nom, le nom du bien ai -

EVANGELINE.

mf

Dieu!.. — Qu'entends-je?..

- mé... Et j'ac - cour - rai vers

f

Je ne me trompais pas!

toi, — fré - mis - sant et pâ - mé En te cri -

E *f* En me cri - ant *ff* E -

G - ant E -

f

E - van - gé - li - ne E - van - gé - li - ne!.. *Accelerando.* *f* Non,

G - van - gé - li - ne E - van - gé - li - ne!..

ff *ff*

E non, Je ne me trompais pas!.. *ff* C'est bien

ff

a Tempo

Allargando.

All' molto appassionato.

E. *ff* lui!.. Gabri - ell.. *ff* ò puissan - ce di -

E. - vi - - - - ne! Mais, où

Elle court vers la herge, gravit le talus et regarde du côté d'où l'on entend la voix.

E. donc?.. *ff* Ah!.. là -

E. - bas!.. là - bas!..

E. *mf*
 Cet-te bar-que qui fuit!. je

E. *ppp*
 tremble... *GABRIEL (au loin)* *Più mosso.*
 E - van - gé - li - ne! E - van - gé - li - ne!

E. *ff* *Allargando molto.* *ff* *Allegro.*
 Gabriel! Gabri - el!.. Faites qu'il m'ien.

G. *ff*
 E - vangé - li - - - - ne!

Sans presser.

E. *- ten - de, An - - ges du ciel!..* *Tout dis - pa -*

E. *- raît!.. Il res - te sourd _____ à mon ap - pell!..* *A mon se -*

Accelerando molto.

E. *- cours!..* *A moi!.. A moi!..*

mf Lento.

E. *Per - sonne!..*

stringendo molto.

E. *C'en est fait... Désor-mais tout espoir m'aban-don-nel... —*

mf cresc. molto.

All^o molto espressivo.

E. *Sé-pa-rés — à ja-mais!*

sf

8

sf

8

fff

Fin du 3^e Acte.

Dans la Pensylvanie.

*La cour d'une maison de refuge. Quelques arbres, quelques fleurs; rosiers. Bancs.
 A gauche, les bâtiments. A droite la grille d'entrée,
 plantée obliquement. Au fond, une Chapelle praticable,
 de chaque côté, des allées qui se perdent à droite et à gauche.
 A gauche, second plan, un banc, derrière lequel il y a un bosquet.*

SCÈNE I

Des hommes, des femmes, des enfants, ornent de guirlandes de fleurs la Cour et la Chapelle, dont les portes sont ouvertes.

Moderato.

PIANO.

pp

p

cresc.

mf

dim.

Sopr. *p* Fè - tez la Fè - te - Dieu — Fleurs, bouquets et guir.
 Contr. *p* Fè - tez la Fè - te - Dieu — Fleurs, bouquets et guir.

mf *dimin.*
 _landes, O, doran - tes of - fran - des Par - fu - mant — le Saint - Lieu!..
mf *dimin.*
 _landes, O, doran - tes of - fran - des Par - fu - mant — le Saint - Lieu!..

p A vous, puis - qu'en ce jour. — Seigneur, c'est vous qu'on
p A vous, puis - qu'en ce jour. — Seigneur, c'est vous qu'on

pp

prie, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu - ri -

pp

prie, A vous de notre amour — Cet - te preu - ve fleu - ri -

pp

- e! Fè - tez — la Fè - te-Dieu — Fleurs, bouquets et guir-

pp

- e! Fè - tez — la Fè - te-Dieu — Fleurs, bouquets et guir-

pp

mf

- landes, O - do - ran - tes of - fran - des — Par - fu - mant — le Saint -

mf

- landes, O - do - ran - tes of - frau - des — Par - fu - mant — le Saint -

dimin.

dimin.

dimin.

mf
Lieu! A vous, puis - qu'en ce jour,

mf
Lieu! A vous, puis - qu'en ce jour,

p *mf*

poco cresc.
Sei - gneur, c'est vous qu'on pri - e.

poco cresc.
Sei - gneur, c'est vous qu'on pri - e.

Sop. *f* *dim.* *mf* *pp*
A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu.

Contr. *f* *mf* *pp*
A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu.

Ténors. *f* *mf* *pp*
A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu.

Basses. *f* *mf* *pp*
A vous de notre amour, A vous de notre amour Cet - te preu - ve fleu.

mf *p* *mf* *p* *pp*

Un Sopr.

mf

ri - el Hâtons-nous de finir notre

ri - el

ri - el

ri - el

Hautbois.

pp

p

pp

p

ou - vré:

Sœur Ma-rie de la Mi-sé-ri-cor-de,

Ain -

p

mf

mf

pp

Ritenu-
to.

- si que chaque jour,

Va bien, tôt pa-raî-tre au seuil de ce sé-

p

pp

a Tempo. *pp* *lotti* *cresc.*

jour. Hâ_tons - nous!.. Hâ_tons - nous!..

Contr. *pp* *cresc.*

Hâ_tons - nous!.. Hâ_tons - nous!..

Ténors. *pp* *cresc.*

Hâ_tons - nous!.. Hâ_tons - nous!.. Hâ - tons -

Basses. *pp* *cresc.*

Hâ_tons - nous!.. Hâ_tons - nous!.. Hâ - tons -

a Tempo. Hâ_tons - nous!.. Hâ_tons - nous!.. Hâ - tons -

p *mf* *p* *mf* *p* *dim.*

pp

Fè - tez la Fè - te - Dieu. Fleurs, bouquets et guir -

pp

Fè - tez la Fè - te - Dieu. Fleurs, bouquets et guir -

- nous!

- nous!

pp

landes, O-do-ran-tes of-fran-des Par-fu-mant le Saint

landes, O-do-ran-tes of-fran-des Par-fu-mant le Saint

mf *dimin.*

mf *dimin.*

dimin.

Lieu! A vous, puis-qu'en ce jour

Lieu! A vous, puis-qu'en ce jour

mf *mf*

mf

cresc. Sei-gneur, c'est vous qu'on pri - e, A vous de notre amour,
cresc. Sei-gneur, c'est vous qu'on pri - e, A vous de notre amour.
 A vous de notre amour.
 A vous de notre amour,
mf p

mf pp A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -
mf pp A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -
mf pp A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -
mf pp A vous de notre amour Cet-te preu-ve fleu-ri -
mf p pp dim. molto.

Évangéline paraît à la grille. Elle la pousse, entre lentement, examine l'ornementation de la cour et de la Chapelle.

Four staves of music. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom staff is piano accompaniment. The piano part features arpeggiated chords with a *pp* dynamic and a *cresc.* marking. The vocal parts have a *c.* marking.

Moderato.

Sop.

p

C'est el - le,

Contr.

p

C'est el - le,

Ténors.

p

C'est el - le,

Basses.

p

Moderato.

C'est el - le,

p

cresc.

p
An - ge de Dieu qui prie — et qui con-

pp
An - ge de Dieu

pp
An - ge de Dieu

pp
An - ge de Dieu

dim.

p

p
- so - - - - le. Les affli - gés, en la voyant,

p
Qui nous con - so - - le. Les affli - gés en la voyant,

p
Qui nous con - so - - le. Les affli - gés en la voyant,

p
Qui nous con - so - - le. Les affli - gés en la voyant,

mf

cresc.

p

esce. *mf*

croiront Qu'une lu-mi-neuse au-ré-o-le

croi-ront Qu'une au-ré-o-le

croi-ront Qu'une lu-minense au-ré-o-le

mf

croiront Qu'une lumi-neuse au-ré-o-le

mf *p*

Resplendit autour de son front!... El-

mf *p*

Resplendit autour de son front!.. El-

mf *p*

Resplendit autour de son front!.. El-

p *p*

Res-plen-dit El-

p *mf* *dim.*

le est l'an - ge de ciel qui con - sole et qui pri -

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

le est l'an - ge du ciel qui con - sole et qui pri -

mf

cresc.

ÉVANGÉLINE. *mf*

La

e.

e.

e.

e.

sfz *mf*

E. *paix*

E. *soit a - vec vous!..* *p* *La*

Ritenu. **All^{to} moderato: avec charme et simplicité.**

E. *paix soit a - vec vous!..*

E. *Est-ce vous, mes a - mis, De qui les soins pi - eux ont* *mf*

E. *dim.* *ppp* *pp*

mis Ces ro - ses et ces lys au - tour de la cha - pel - le?..

pp *mf*

E. *pp*

Vous a - vez eu rai - son — de la fai - re si bel - le.

p *pp*

E. *p*

Ces fleurs ba - lanceront les vi - vants — encen -

pp *mf*

E. *mf* *p*

- soirs De leurs co - rol - les emban - mé - es.

mf *dim.*

mf Et bientôt, empor- tant vos vœux et vos es- poirs, Vos pri- *f*

- e - res Vers Dieu mon - te - ront parfu- *p*

dim. *pp*

Elle gravit les marches de la chapelle et se prosterne à l'entrée.

dim. **Moderato.**

- mé - es.

Sop. *pp*

Contr. (bouches fermées) *pp*

Ténors. (bouches fermées) *pp*

Basses. (bouches fermées) *pp*

O sainte créa - ture, Ange de chari-

Moderato.

ppp *pp*

mf *dimin.* *pp*

-té, Puisse Dieu te bé - nir entre tou - tes les fem - mes, Toi qui vers le divin sé -

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, starting with a melody in G major (one sharp) and 3/4 time. It features dynamic markings *mf*, *dimin.*, and *pp*. The lyrics are: "-té, Puisse Dieu te bé - nir entre tou - tes les fem - mes, Toi qui vers le divin sé -". The second and third staves are vocal harmonies. The fourth staff is the bass line, and the fifth staff is the piano accompaniment, which includes chords and a melodic line in the right hand.

ppp *rit. e dim.*

-jour guides les âmes Comme u - ne cé - leste clar - té!.. —

pppp *pppp* *pppp* *pppp*

pppp *pppp*

pppp *pppp*

ppp *dimin. sempre.* *pppp*

Tous se retirent
comme respectant
sa méditation.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, starting with a melody in G major and 3/4 time. It features dynamic markings *ppp* and *rit. e dim.*. The lyrics are: "-jour guides les âmes Comme u - ne cé - leste clar - té!.. —". The second and third staves are vocal harmonies, with dynamic markings *pppp*. The fourth staff is the bass line, and the fifth staff is the piano accompaniment, which includes chords and a melodic line in the right hand. Dynamic markings *ppp*, *dimin. sempre.*, and *pppp* are present. A text box on the right side of the page reads: "Tous se retirent comme respectant sa méditation."

pp

mf

p

p

sf

mf

sf

pp

Elle se relève, sort de la chapelle dont les portes se referment; du haut des marches elle regarde le chœur s'éloigner, puis descend lentement en disant:

EVANGÉLINE (seule)

Ritenuato.

Lentement avec apaisement.

pp

Tan - dis que vers cette de -

f

dim.

pp

ppp

E

- meu - re, Par la vil - le si - len - ci - eu - se, ce ma -

pp

E. *pp*

-tin Pai-si-blement je sui-vais mon che-min,

pp

E. *pp*

J'ai sen-ti le cal-me de l'heu-re M'en-ve-lop-

ppp

E. *ppp*

-per; et des ai-les, qui s'a-bais-

ppp 3

E. *ppp* 3

-saient, In-vi-si-bles, au tour de moi, me ca-res-

mp *poco cresc.* *pp* 3

E. *mf*
 - saient... Quel-que

The first system of music shows a vocal line (E) and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by a quarter note, then a half note, and finally a quarter note marked *mf*. The piano accompaniment consists of a continuous triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The first two measures of the piano part are marked *mp*, and the last two measures are marked *ppp*. The lyrics are "- saient..." and "Quel-que".

E.
 cho - se, dans cette heu - ren - se ma - ti - né - e,

The second system of music shows a vocal line (E) and piano accompaniment. The vocal line consists of a series of eighth notes, some beamed together, with lyrics "cho - se, dans cette heu - ren - se ma - ti - né - e,". The piano accompaniment continues with the triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are "cho - se, dans cette heu - ren - se ma - ti - né - e,".

E. *p*
 Sem - blait me dire: « En - fin, l'é -

The third system of music shows a vocal line (E) and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a quarter note, then a half note, and finally a quarter note marked *p*. The piano accompaniment continues with the triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are "Sem - blait me dire: « En - fin, l'é -".

E.
 - preuve est ter - mi - né - e»

The fourth system of music shows a vocal line (E) and piano accompaniment. The vocal line consists of a series of eighth notes, some beamed together, with lyrics "- preuve est ter - mi - né - e». The piano accompaniment continues with the triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are "- preuve est ter - mi - né - e»".

p **Moderato très simplement.** *mf*

E. *p* *mf*

Cou - me les bru - mes plu - vieuses du ma - tin, Au voy - a - geur placé

E. *p* *cresc.*

— sur la mouta - gne, En s'é - va - nou - is - sant, mon - trent dans le lointain

pp *cresc.*

E. *mf* *pp* **Rit.** *pp* *ppp*

U - ne ra - di - en - se cam - pa - gne Que bai - gue la clar - té — du

mf *p* *pp* *ppp*

a Tempo. *mf* *f*

E. *mf* *f*

jour, Ain - si de mon es - prit tomba — la brume som - bre; Le

mf *f*

E. *f* monde à mes regards — *sfz* cal-més Sem- *pp* ble sans ombre, Et tout il-lu-mi-

E. *ppp* né d'a-mour. *mf* Et là-bas, sous mes

E. *cresc.* pieds, la rou-te de la vi-e, *f* Cette rou-te que

E. j'ai pé-ni-ble-ment gra-vi-e, *3* M'ap-pa-rait a-pla-

Rit.

E. *f*

- nie et bel - - - le dé - sor -

a Tempo stringendo poco.

E. *f*

- mais, Sur tous ceux que

ff

E. *mf* *3* *crese.*

l'a - pre dé - tres - - se vient sai - sir Mon a -

E. *f*

- mour se ré - pand. Je n'ai plus qu'un dé -

E
 _sir : Humble - ment, du Sau -

E
 _veur Sui - vre les tra - ces

E
 sain - - - tes; Et mon cœur qui pour toi, Ga - bri -
à volonté.
resc.

E
 - el, a - sai - gné Ne se con - so - le

Ritenuto.a **Tempo**.

E. pas. mais il s'est ré - si - gné.

Elle se dirige vers la maison. Au moment d'y entrer ses regards

tombent sur un buisson de roses placé au fond à gauche.

Andante.*mf*

E. Ces

E. fleurs, qu'un vif é - clat dé

E. *p*

- co - re, Em -

E. - bau - ment don - ce - ment la tié -

E. - deur de l'é -

E. *pp* - té, *p* Je

E. *veux* ————— *que les mou_*

E. *- rants aus - si puis - sent en - co - re*

mf **Allegretto.**

Allegretto. *mf*

E. *Respi - rer leur par - fum,*

p *mf* *p*

E. *Ad - mi - rer leur beau - té!*

mf *p* *pp*

Pendant qu'Évangéline fait un bouquet, un homme paraît à la grille. C'est Gabriel, hâve, épuisé, chancelant.

Moderato.*expressif.*

pp

ppp

mf

p

GABRIEL.

*pp presque parlé.**pp*

Cette grille est ou - verte... En - trons. Las et dé - bi - le,

pp

p

6. Je ne pourrai franchir le seuil de cet a - si - le...

mf

p

pp

6. Je n'irai pas plus loin!... De le sens...

pp

ppp

ppp

Il a fait quelques pas et se laisse tomber évanoui à l'avant-scène de

G.

Ah!

pp *mp* *mf* *accelerando poco*

droite, Evangéline se retourne, Papercoit, vient à lui, se penche sur lui...

cresc. *a poco.* *sf* *sempre accelerando.*

sf

All^o molto. *cresc. e accelerando molto.*

cresc *sempre.*

EVANGÉLINE. **All^o vivo.** *ff*

Ah!

All^o vivo. *fff* *ff*

E. *ff*
 O ciel!..

E. C'est lui!..

dimin. *mf*

E. *mf*
 Gabri..

GABRIEL. *mf* *mf*
 Que vois-je?... E-van-gé-li-ne!

E. *f* *sf*
 - el! Oui!.. c'est moi!..

G. *f* *sf*
 Toi!.. c'est toi!..

cresc. *sempre.* *f*

E. *f* Mon a -

G. *f* Ma chère à - - - - - me!

sempre cresc.

E. - mi... re-tron - vé

G. Re-tron - vé - e... en ce lieu?

molto cresc.

ff Più largo.

E. Oui, je vou - lais être à Dieu Ne pou - vait être à

sf

E.

toi... Cher é - poux!

GABRIEL. *sf*

Chè - re fem - me!..

sf *ff* *sf* *ff*

Il la saisit et la presse dans ses bras

All^o appassionato.

GABRIEL. *mf*

A.

mf *mf* *mf* *mf*

G.

-près tant de tourments mes bras te sont ouverts!.. Oublions tous les

f *sf* *ff*

G. *ff* *mf*

maux que nous a-vous souf - ferts!..Que du Dieu clé - ment soit bé -

G. *p* *3*

- ni - - e La mi - sé - ri - corde - - in - fi - ni - e, Qui nous per -

G. *3* *pp* *sf* *p*

- met de nous re - trou - ver en ce jour. - - - Et de mettre en un

G. *3* *sf* *cresc. molto.*

seul bai - ser tout - - notre a - mour!... - - -

EVANGÉLINE.

Gabri - el!

E - van - gé - li - ne!..

f *b* *3* *b* *o* .

mf *f* *sf*

E - van - gé - li - ne!.. Ré - pète en - cor ce nom, le

mp *mf* *cresc.*

dim. molto. *pp* *m.g.*

nom du bien ai - mé! Je me sens de bon - heur fris - son -

pp *m.g.*

-nant et pâ - mé, Lorsque tu le re - dis a - vec ta voix di -

dimin. *Ritenu.*

p *pp*

Mod.^{to} appassionato.*p sostenuto.*

6. *ppp* *mf* *pp*

- vi - - - ne... Comme un a - veu d'a -

6. *pp*

- mour mur - mu - re le tout

6. *mf* *mf*

bas !.. Et moi je veux aus -

6. *cresc.* *cresc.*

- si, te pres - sant dans mes bras.

6 *f* Je veux re - dire: *ff* E - van - gé - line, E -

f *sfz* *sfz* *ff*

6 *fff* - van - gé - li - nel... *sfz* E - van - gé - li - *fff* *sfz*

Allargando.

EVANGELINE. *ff*

6 a Tempo Allegro vivo. Ga - bri - el! *ff*

- nel... E - van - gé -

ff *sfz* *ff*

6 *Accelerando molto.*

- li - nel!

ff *mf* *sfz*

EVANGÉLINE.

Allargando molto.

Ah!... Ah!...

cresc. molto. *f* *ff*

p tendre ex - ta - se, douce — à mon cœur ra - jeu -

p tendre ex - ta - se, douce — à mon cœur ra - jeu -

mf *p*

mf -ni!... Ins - tant dé - li - ci - eux — qui con -

mf -ni!... Ins - tant dé - li - ci - eux — qui con -

mf *cresc.*

mf *molto cresc.*

E - tient l'in-fi-ni!.. Dou - ce ex - ta - se,

G - tient l'in-fi-ni!.. Dou - ce ex - ta - se,

f *sf* *ff*

ff *mf* *dim.* *p*

E Douce ex - ta - se! mo - ment bé - ni! lus - tant qui con -

G Douce ex - ta - se! mo - ment bé - ni! lus - tant qui con -

ff *mf* *dim.*

Ritenu. pp **a Tempo animato poco.** *mf*

E - tient l'in - fi - ni! Mon Ga - bri -

G - tient l'in - fi - ni!

p *pp*

E. *f*

- el! Hélas! des souffrances sans nom - bre Ont pour te rendre à moi mar -

mf

E. *mf* *molto espressivo.*

- que ta rou - te sombre. Com - me le Dieu qui sau - va les hu -

f

stringendo molto.

E. *mf* *f* *ff*

- mains, Tu dé - chi - ras - tes pieds aux ronces des - che - mins?

mf *f* *f* *ff*

GABRIEL. All.^o moderato appassionato.

E. *mf*

Oui, j'ai su - bi bien des souf -

mf *f*

6. *sf* *ff*
 - fran - ces, J'ai con - nu tou - tes les dou - leurs Et

6. *mf*
 tou - tes les dé - ses - pé - ran - ces ———— Toi

f *mf* *dimin.* *mf*

6. *sf*
 seule ———— é - tais tou - jours la cau - se de mes

sf *3* *3*

6. *f* *mf* *sf*
 pleurs. J'al - lais ———— de ville en ville, é - pui -

6. *ff*
 - sé, ——— triste et blê — me, Le cœur ——— dé — so — lé,

6. *mf* *accelerando molto.*
 le corps las, ——— Po — sant à tous la

dimin. *p* *mf*

6. *cresc.* *ff*
 mè — me question, hé — las! hé — las! hé — las! ——— Mais

cresc. *ff*

Ritenuato. *f* *Allargando.*
 6. la ré — ponce était toujours la mè — me. Et je por — tais plus loin mes

ff

6. *f* *pp*

pas... N'y pensons plus!.. N'y pensons plus!

All^o moderato appassionato.

6. *p*

La longue é - preuve en - fin s'a - chè - ve

6. *mf* *Rit.* *p* *dim.* *a Tempo.*

Le douloureux pas - sé m'apparaît comme un rê - ve;

6. *mf* *Rit.*

Je n'ai plus d'amertume et n'ai plus de rancœur,

a Tempo

mf appassionato.

6. *mf* Puis - que je te re - vois, Puis - que tu

6. m'es ren - - du - e, Puis - que tu

6. m'es ren - - du - e, Puis que,

6. l'a - - me en - i - vré - e et de

G. joie é - per - du - e, Je peux te pres -

G. - ser sur mon cœur! te presser sur mon

ff *Allargando.*

suivrez.

All^o molto appassionato.
EVANGÉLINE.

J'ai souffert com - me

G. cœur!..

E. toi!.. J'ai mar - ché triste et

E

blê - - - me, Le cœur - - - dé - so - lé

E

p le corps las, *mf* Po -

dim.

Accelerando.

E

- sant à tous la mè - me question, Hé -

f

mf

sf

E

- las!.. hé - las!.. hé - las!.. Et

ff

resc. *f*

sf

Ritenuto.

a Tempo.

E. *la ré - ponse é - tait tou - jours la mê - me Et je por -*

E. *- tais plus loin mes pas!...*

Sempre Allegro.

E. *En - - - fin!.. n'es - pé - rant*

E. *plus te re - voir i - ci - bas, J'ai*

E

eru — que du Sei — gneur —

E

la vo — lon — té su — prè — me M'ordon — nait d'être à lui

Allargando molto. *à volonté.*

E

ff jus — qu'à — jour — du tré — pas: Mais tout ce — *mf*

E

— la — n'est plus! Notre é — preu — ve sa — ché — —

Moderato appassionato.

E. *- ve.*
GABRIEL. *p*
 La longue é - preuve en - fin s'a - ché - ve!

E. *mf* *Rit.* *p* *dim.* *pp* *a Tempo*
 Le douloureux pas - sé m'apparaît comme un rê - - ve.

G. *mf* *p* *dim.* *pp*
 Le douloureux pas - sé m'apparaît comme un rê - - ve.

E. *mf* *f*
 Je n'ai plus d'amer - tume et n'ai plus de rancœur, -

G. *mf* *f*
 Je n'ai plus d'amer - tume et n'ai plus de rancœur, -

f Appassionato.

E. Puis - que je te re - vois, Que je te

G. Puis - que je te re - vois, Puis - que tu

mf

E. suis ren - du - e!.. Que je te

G. m'es ren - du - e!.. Puis - que tu

cresc. *f*

E. suis ren - du - e Puis que

G. m'es ren - du - e Puis que

cresc. *ff*

E. l'âme en - i - vré - e et de

G. l'âme en - i - vré - e et de

E. joie é - per - du - e. Je peux te pres -

G. joie é - per - du - e. Je peux te pres -

E. - ser sur mon cœur!... te pres - ser sur mon cœur!...

G. - ser sur mon cœur!... te pres - ser sur mon cœur!...

allarg. molto.

ff

ff

a Tempo Allegro.

Le duo les a amenés vers le banc de gauche, Gabriel s'éloigne d'Évangéline.

EVANGÉLINE. le suivant.

GABRIEL. *pp*
A mi...

EVANGÉLINE. *p*
Evangéline...

EVANGÉLINE. *p*

EVANGÉLINE. *p*
Ta main quitte la mienne... Tu chan...

Moderato.

f
celles... Je vais... —

GABRIEL. se laissant tomber sur le banc.
p Non!...

pp Res - te près de moi... *pp* Tout m'ac -

sempre pp

mf - cable à la fois... *p* tout... la souffrance ancienne

expressif.
mf

mf Et le bon - heur présent...

pp

f Et cependant j'ai foi dans la cé - les - te bon - té.

sf *mf*

EVANGÉLINE

près de lui sur le banc, le regardant avec une tendresse inquiète.

p Oui, je veux croire que l'a-ve-nir-nous res- - te!

pp *ff*

GABRIEL

se ravinant brusquement, avec élan.

ff Ah! — Ce Dieu jus - te, dont j'a - do - re La tou - te-puis -

f *pp* *f* *f*

f *ff* sante bonté, Nous accor-de-ra — plus en - co - re: A notre a -

f *pp* *f* *f* *mf*

EVANGÉLINE debout près de lui.

ff *p* il se lève. L'éterni-té?...
 -mour il va donner l'é-ter-ni - té!

ff *p*

Les cloches tintent doucement. Les hôtes de l'asile arrivent par les allées du fond et entrent dans la chapelle, dont les portes en s'ouvrant laissent apercevoir un prêtre qui commence à dire la messe.

E.

G.

avec exaltation, saisissant Evangéline. *pp*

(Cloches) *f* *f* *ppp* *f*

pp

The first system of the score consists of four staves. The top staff (E) is a vocal line with a treble clef and a 2/4 time signature. The second staff (G) is another vocal line with a treble clef and a 2/4 time signature. The third and fourth staves are a grand staff for piano accompaniment, with a treble clef and a 2/4 time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *ppp* (pianissimo). A large slur covers the piano accompaniment across the system.

G.

- cou - tel... *mf* Entends-tu?...

f *ppp* *f*

pp

The second system of the score consists of four staves. The top staff (G) is a vocal line with a treble clef and a 2/4 time signature. The second staff (G) is another vocal line with a treble clef and a 2/4 time signature. The third and fourth staves are a grand staff for piano accompaniment, with a treble clef and a 2/4 time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *ppp* (pianissimo). A large slur covers the piano accompaniment across the system.

G.

pp ma femme ché - ri - e... *3*

f *ppp* *f*

pp

The third system of the score consists of four staves. The top staff (G) is a vocal line with a treble clef and a 2/4 time signature. The second staff (G) is another vocal line with a treble clef and a 2/4 time signature. The third and fourth staves are a grand staff for piano accompaniment, with a treble clef and a 2/4 time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *ppp* (pianissimo). A large slur covers the piano accompaniment across the system.

f *ppp* *f* *f* *f*

pp

The fourth system of the score consists of four staves. The top staff (G) is a vocal line with a treble clef and a 2/4 time signature. The second staff (G) is another vocal line with a treble clef and a 2/4 time signature. The third and fourth staves are a grand staff for piano accompaniment, with a treble clef and a 2/4 time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *ppp* (pianissimo). A large slur covers the piano accompaniment across the system.

GABRIEL. *pp*

Sop. bouche fermée C'est aujour - d'hui que tous les

Contr. bouche fermée *ppp*

Ten. bouche fermée *ppp*

Basses. bouche fermée *ppp*

EVANGÉLINE gagnée par l'exaltation de Gabriel. *mf*

pp Oui... tu dis vrai, jen.

deux on nous ma - ri - e!

E. *p*
 _tends... C'est nous que lon ma_ri - e...

G. *p*
 C'est la

pp *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp*

sf *sf* *sf* *sf* *cresc. poco.* *sf* *sf*

G. *pp*
 mes_ se de notre hy_ men! Avec moi tu vas être u - ni - e: Et tous

pp *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp*

sf *sf* *sf* *sf* *pp* *sf* *sf* *sf* *sf*

G. *pp*
 deux, la main dans la main, Nous nous en-vo-le-rons

G. vers la joie in-fi-ni-e.

6. *pp*
Loin de

6. *mf*
ce sé - jour dou - lou - reux, Nos.

6. *pp*
cœurs dans la ci - té di -

6. *dim.* *pp*
- vi - ne se - ront heu - reux!..

GABRIEL.

pp

Ne vois-tu

Musical score for Gabriel's first system. The vocal line (treble clef) begins with a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *mf*. There are 'x' marks above some notes in the vocal line.

6.

rien, Evangé - li - ne?..

Musical score for Gabriel's second system. The vocal line continues with the lyrics "rien, Evangé - li - ne?..". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *mf*, *sf*, and *f*. There are 'x' marks above some notes in the vocal line.

EVANGÉLINE.

Je vois

le ciel s'ou -

Musical score for Evangéline's first system. The vocal line (treble clef) begins with a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *ppp*.

E.

-vri!.. Les an - ges du Sei -

Musical score for Evangéline's second system. The vocal line continues with the lyrics "-vri!.. Les an - ges du Sei -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *mf* and *p*.

E. *cresc.*
 - gneur Dans le fir - ma -

E. *sempre cresc.*
 - ment qui s'em - bra - se

E. *f*
 Chan - tent no - tre bon - heur Et

E. *ff*
 notre ex - ta - se! Al - le - lu - ia Al - le -

Les voix des fidèles dans l'Eglise murmurant.

E. *mf* *dim.* *pp*

lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Sop.

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Contr.

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

E. *f*

Sa - lut a -

GABRIEL. *f*

Sa - lut a -

mf

E. *f*

- zur splen - dide et pur Sa -

G. *f*

- zur splen - dide et pur Sa -

E. *sf* > *mf* >

G. *sf* > *mf* >

-lut, vous qui bril - lez dans nos pru -

E. *ff* *ff*

G. *ff* *ff*

-nel - les, E - cla_tan_tes blan - cheurs des

-nel - les, E - cla_tan_tes blan - cheurs des

E. *ff*

G. *ff*

au - bes é - ter - nel - les! Al - le - lu -

au - bes é - ter - nel - les! Al - le - lu -

E. *ff* - *mf*
 ia! Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le -

G. *ff* - *mf*
 ia! Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia Al - le -

Sop.
 Al - le -

Contr. *mf*
 Al - le -

Tén.
 Al - le -

Basses.

ff *sf* *mf* *diminuendo.*

Gabriel est retombé sur le banc; Évangéline est à genoux devant lui:

E. *pp* *ppp*
 - lu - ia Al - le - lu - ia! Pour l'é - ter - ni -

G. *pp* *ppp*
 - lu - ia Al - le - lu - ia! Pour l'é - ter - ni -

pp *ppp*
 - lu - ia Al - le - lu - ia! Al - le - lu -

pp *ppp*
 - lu - ia Al - le - lu - ia! Al - le - lu -

ppp
 Al - le - lu -

ppp
 Al - le - lu -

ppp *ppp*

E. *PPP*
 - té je se_rai ta fem_me Pour l'é_ter-ni - té mon âme à ton

G. *PPP*
 - té tu se_ras ma fem_me, Pour l'é_ter-ni - té ton âme à mon

pp
 - ia! Al - le - lu - - - - - ia

pp
 - ia! Al - le - lu - - - - - ia

pp
 - ia! Al - le - lu - - - - - ia

pp
 - ia! Al - le - lu - - - - - ia

pppp Cloches
sf *sf* *sf* *sf*

E. *pp*
 â - me se_ra ré_u - ni - e... Et même i - ci -

G. *pp*
 â - me se_ra ré_u - ni - e... Et même i - ci -

pp
 Ah!

pp
 Ah!

pp
 Ah!

pp
 Ah!

f *f* *f* *f*

mf *pp* *ppp*

E. *mf* *pp* *ppp*

bas No - tre sou - ve - nir ne pé - ri - ra

G. *mf* *pp* *ppp*

bas No - tre sou - ve - nir ne pé - ri - ra

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

f *f* *dimin. molto.* *p*

Tandis que Gabriel dit ces quatre vers l'obscurité se fait peu à peu, complète. Au moment où d'une voix lointaine il prononce les derniers mots la clarté revient. La cour du cloître a disparu, la scène représente la forêt de Grandpré.

E. pas!.. **CHANGEMENT A VUE - ÉPILOGUE.** Je

G. pas!.. Même décor qu'au prologue Jé

ppp *pp*

ppp *pp*

ppp *pp*

ppp *pp*

ppp *pp*

ppp *pp*

pp

5

Mouv! modéré du Prélude.

pp

E. vois la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

G. vois la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

pp

- ci la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

pp

- ci la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

pp

- ci la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

pp

- ci la fo - rêt pri - mi - ti - ve! Le

pp

pp Mouv! modéré du Prélude.

mf

E. vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

G. vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

vent dans les sa - pins ex - ha - le un long re - gret,

mf

mf

dim.

E. *mf* Et l'O - cé - an ré - pond *cresc.* a -

G. *mf* Et l'O - cé - an ré - pond *cresc.* a -

Et l'O - cé - an ré - pond a -

Et l'O - cé - au ré - pond a -

Et l'O - cé - an ré - pond a -

Et l'O - cé - an ré - pond a -

E. *f* -vec sa voix plain - ti - ve aux ac_cents dé_so -

G. *f* -vec sa voix plain - ti - ve aux ac_cents dé_so -

-vec sa voix plain - ti - ve aux ac_cents dé_so -

-vec sa voix plain - ti - ve aux ac_cents dé_so -

-vec sa voix plain - ti - ve aux ac_cents dé_so -

-vec sa voix plain - ti - ve aux ac_cents dé_so -

mf *f*

E. *f* -lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

G. *f* -lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

-lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

-lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

ff -lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

-lés Aux ac - cents dé - so - lés de l'an -

f *ff* *f*

E. -ti - que fo - rêt. 6/8

G. -ti - que fo - rêt. 6/8

-ti - que fo - rêt. *ppp* Loim

-ti - que fo - rêt. *ppp* Loim

-ti - que fo - rêt. 6/8

-ti - que fo - rêt. 6/8

mf *dim.* *pp*

d'el - le les a - mants dor - mi - ront cò - te à cò - te Dans la
 d'el - le les a - mants dor - mi - ront cò - te à cò - te Dans la

pp *mf*

ter - re d'ex - il qui vit leurs derniers pas. Mais la
 ter - re d'ex - il qui vit leurs derniers pas. Mais la

pp *p*

vieil - le fo - rêt dont leur amour fut l'hò - te, Et
 vieil - le fo - rêt dont leur amour fut l'hò - te, Et

pp *pp*

ceux qu'ils ont con - nus ne les ou - bli - ront pas.

ceux qu'ils ont con - nus ne les ou - bli - ront pas.

poco cresc. *pp*

EVANGELINE. *Andante. pp* avec charme et douceur.

Et tou - jours le frisson du

GABRIEL. *pp*

Et tou - jours le frisson du

Sop. *pp*

Bouches fermées.

Cont. *pp*

Bouches fermées.

Tén. *pp*

Bouches fermées.

Basses. *pp*

Bouches fermées.

Andante. pp

E. vent dans le feuil_la - ge Et les récits na - ifs qu'on re -

G. vent dans le feuil_la - ge Et les récits na - ifs qu'on re -

pp Bouches fermées.

pp Bouches fermées.

pp Bouches fermées.

pp Bouches fermées.

E. dit au vil - la - ge U_ni - ront dans les cœurs, u_ni -

G. dit au vil - la - ge U_ni - ront dans les cœurs, u_ni -

mf

pp

mf

pp

mf

pp

mf

pp

E. *ppp*
-ront sous le ciel Le nom d'Evan-gé-li - ne au - nom de Ga-bri -

G. *ppp*
-ront sous le ciel Le nom d'Evan-gé-li - ne au - nom de Ga-bri -

E. *ppp*
-el!

G. *ppp*
-el!

ppp **Long.** *p*